



MOTOSCOPE INDUSTRIALI

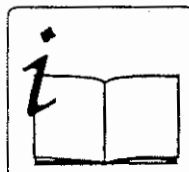
R. 702 E / 5

Cod: 37.00.72



**CATALOGO USO E MANUTENZIONE
E PARTI DI RICAMBIO**

**INSTRUCTION MANUAL AND
SPARE PARTS CATALOGUE**



Gennaio
January
Januar

1993



MOTOSCOPE INDUSTRIALI

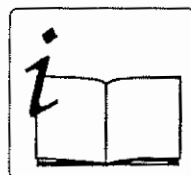
R. 702 E / 5

Cod: 37.00.72



**CATALOGO USO E MANUTENZIONE
E PARTI DI RICAMBIO**

**INSTRUCTION MANUAL AND
SPARE PARTS CATALOGUE**



Gennaio
January
Januar

1993

ATTENZIONE!

1. Questa macchina non è adatta ad aspirare sostanze tossiche, pertanto è da classificarsi di categoria U.
2. La motoscopa deve essere usata solamente da personale addestrato ed autorizzato.
3. Durante le operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione delle parti, l'interruttore avviamento deve essere spento.
4. Assicurarsi che la macchina parcheggiata rimanga stabile.
5. Mantenere lontane le persone e specialmente i bambini, durante l'uso.
6. La batteria deve essere caricata solo in ambiente coperto.
7. Rimuovere la chiave ed evitare l'uso non autorizzato.

IMPORTANTE!

Prima di mettere in funzione la motoscopa Vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione, e di attenerVi scrupolosamente alla tabella che indica le operazioni periodiche da eseguire per ottenere il massimo risultato di efficienza e durata della macchina. Desideriamo ringraziarVi per la preferenza a noi accordata e rimaniamo a Vostra completa disposizione per ogni Vostra necessità.

RCM SpA

CAUTION!

1. The motor sweeper is not suitable for sucking poisonous substances, therefore it is included in U category.
2. The motor sweeper must be used only by qualified and authorized personnel.
3. During cleaning, maintenance and part replacements, the starting switch must be off.
4. Make sure that the parked motor sweeper keeps stable.
5. Keep people away when using the motor sweeper, especially children.
6. The battery must be charged only in a covered room.
7. Remove the start key so as to avoid unauthorized use of the machine.

IMPORTANT!

Before starting the motor sweeper up, please read the use and maintenance instruction carefully. Strictly follow the table indicating the periodical checks for the best results as for machine efficiency and long life. We wish to thank you for your preference and remain at your complete disposal for any further requirements.

RCM SpA

ACHTUNG!

1. Die Maschine darf nicht für gesundheitsgefährdende Stäube eingesetzt werden (Kategorie U).
2. Die Kehrmaschine darf nur von geschultem und befugtem Personal bedient werden.
3. Während Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten und beim Auswechseln von Ersatzteilen muß die Maschine ausgeschaltet sein.
4. Sich jeweils darüber vergewissern, daß die abgestellte Maschine sicher steht.
5. Während dem Betrieb sollen Unbefugte und vor allem Kinder einen Sicherheitsabstand beachten.
6. Die Batterie nur in einem geschlossenen Raum laden.
7. Nach Gebrauch Schlüssel abziehen, damit keine Unbefugten die Maschine benutzen.

WICHTIG!

Vor jeglicher Inbetriebnahme der Kehrmaschine wird ein sorgfältiges Durchlesen der Bedienungs- und Instandhaltungsanleitungen empfohlen. Die in der Tabelle für periodische Instandhaltungsmaßnahmen für eine besondere Betriebstüchtigkeit und Lebensdauer der Maschine angegebenen Hinweise sollten strengstens beachtet werden.

Wir danken bestens für das entgegengebrachte Vertrauen und stehen jederzeit gerne für jegliche weitere Dienste und Erläuterungen zu Ihrer vollständigen Verfügung.

RCM SpA

USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE

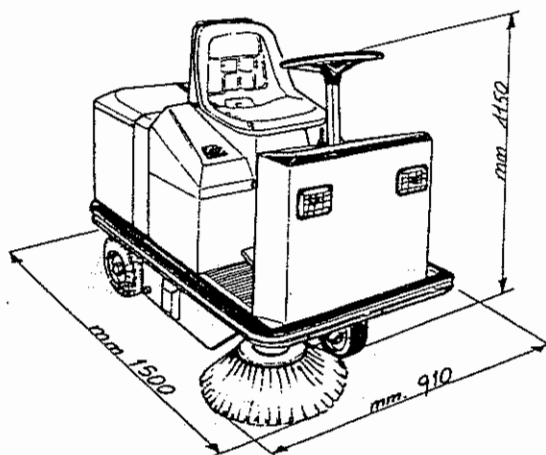
INDICE DEGLI ARGOMENTI
LIST OF CONTENTS

- CARATTERISTICHE TECNICHE.....	PAG. 4
TECHNICAL SPECIFICATION	" 4
- NORME PER LA PRIMA MESSA IN FUNZIONE DELLA MOTOSCOPIA	PAG. 7
INSTRUCTIONS FOR STARTING UP THE MOTOSWEEPER	PAG. 7
- COMANDI	PAG. 8
CONTROLS	PAG. 8
- MANUTENZIONE	PAG. 9
MAINTENANCE	PAG. 9
- INTRODUZIONE CONTENITORE PATTUME	PAG.13
INSERTING THE REFUSE CONTAINER	PAG.13
- FRENO DI SERVIZIO E DI STAZIONAMENTO	PAG.14
SERVICE AND PARKING BRAKE	PAG.14
- ASPIRAZIONE	PAG.15
VACUUM SYSTEM	PAG.15
- PULIZIA FILTRI POLVERE	PAG.16
CLEANING THE DUST FILTERS	PAG.16
- IMPIANTO ELETTRICO - BATTERIE	PAG.18
ELECTRIC WIRING - BATTERIES	PAG.18
- OPERAZIONI PERIODICHE DI MANUTENZIONE E CONTROLLO	PAG.19
PERIODICAL MAINTENANCE CHECKES.....	PAG.19
- RICERCA DEI GUASTI.....	PAG.20
TROUBLE SHOOTING	PAG.20
- SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO.....	PAG.26
WIRING DIAGRAM	PAG.26

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATION

DIMENSIONIDIMENSIONS

- LARGHEZZA SENZA SPAZZOLA LATERALE	mm	910
WIDTH WITHOUT SIDE BRUSH	mm	910
- LUNGHEZZA MASSIMA	mm	1500
MAXIMUM LENGTH	mm	1500
- ALTEZZA MASSIMA (al volante di guida)	mm	1150
MAXIMUM HEIGHT (up to the steering wheel)	mm	1150



- PESO (con N.4 batterie)	KG	380
WEIGHT (including N.4 batteries).....	KG	380

- CAPACITA' CONTENITORE

VOLUME	lt	98
CONTAINER CAPACITY		
VOLUME	lt	98

PRESTAZIONIPERFORMANCES

VELOCITA' DI LAVORO	km/ora da 0 a 5,5
WORKING SPEED	km/h from 0 to 5,5

RAGGIO MINIMO DI STERZATA	mm	1020
MINIMUM STEERING RADIUS	mm	1020

PENDENZA MASSIMA SUPERABILE (impiego saltuario)	
CON CONTENITORE CARICO E SPAZZOLE SOLLEVATE	15%
MAXIMUM UP-HILL DRIVE (occasional)	
WITH FULL CONTAINER AND LIFTED BRUSHES	15%

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATION

LARGHEZZA DI PULIZIA
CLEANING WIDTH

CON LA SOLA SPAZZOLA CENTRALE	mm	700
WITH ONLY THE MAIN BRUSH	mm	700
CON LA SPAZZOLA CENTRALE E SPAZZOLA LATERALE	mm	900
WITH THE MAIN BRUSH PLUS THE SIDE BRUSH	mm	900
CON LA SPAZZOLA CENTRALE PIU' DUE SPAZZOLE LATERALI	mm	1100
WITH THE MAIN BRUSH PLUS 2 SIDE BRUSHES	mm	1100

SOSPENSIONE
SOSPENSION

NUMERO DI RUOTE	n	3
NUMBER OF WHEELS	n	3
SOSPENSIONE		rigida
SOSPENSION		rigid
RUOTE IN GOMMA SUPERELASTICA		3.00.4
WHEELS IN SUPERSOFT RUBBER		3.00.4

FRENI
BRAKES

FRENO DI SERVIZIO E STAZIONAMENTO	sulla ruota ant.
SERVICE AND PARKING BRAKES	on the front wheel
SISTEMA	meccanico
METHOD	mechanical

MOTORI
MOTORS

- motore elettrico per trazione - assorbimento 30 Amp 24V	500W
electric motor for traction - absorption 30 Amp 24V	500W
- motore ventola aspirazione - assorbimento 16 Amp 24V	250W
motor for vacuum fan - absorption 16 Amp 24V	250W
- motore comando spazzole - assorbimento 16 Amp 24V	250W
motor for brushes - absorption 16 Amp 24V	250W

BATTERIE
BATTERIES

- N.4 batterie a piastre piane 6V-240A dimensione cadauna	
190X245X265 collegate in serie totale	24V-240A
N.4 plate-type batteries 6V-240A measuring each	
190X245X265 series connection	24V-240A

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATION

TEMPO DI SCARICA	4 h
DISCHARGING TIME	4 hrs
CICLI DI CARICA	300
CHARGE CYCLES	300

GUIDADRIVE

SISTEMA	meccanico a catena
SYSTEM	mechanical with chain

SISTEMA FILTRAGGIO POLVEREDUST FILTERING SYSTEM

NUMERO DEI FILTRI	6
NUMBER OF FILTERS	6
SUPERFICIE FILTRANTE TOTALE	m2 6
TOTAL FILTERING SURFACE	m2 6

ASPIRAZIONE POLVEREDUST SUCTION

VENTOLA CENTRIFUGA CAPACITA' ASPIRAZIONE	m3/h 600
CENTRIFUGAL FAN - SUCTION CAPACITY	m3/h 600
VELOCITA'	giri/min. 2800
SPEED	RPM 2800
DEPRESSIONE IN COLONNA D'ACQUA	mm 130
DEPRESSION IN WATER GAUGE	mm 130

ASPIRAZIONE POLVERE DALLE SPAZZOLE LATERALISUCTION ON THE SIDE BRUSHES

SISTEMA BREVETTATO DALLA RCM
PATENTED RCM SYSTEM

RUMOROSITA'NOISE

Livello pressione acustica riferita al posto di lavoro	<70 db (A)
Sound level referred to the working area	<70 db (A)

VIBRAZIONE

- Livello delle accelerazioni ponderate in frequenza m/s² <0,5

VIBRATION

- Frequency weighted acceleration level m/s² <0.5

NORME PER LA PRIMA MESSA IN FUNZIONE DELLA MOTOSCOPIA (FIG.1)

ATTENZIONE:

prima di avviare i motori elettrici controllare:

1. Livello acqua batterie
2. Che le spazzole siano sollevate da terra
3. Il pedale freno sia sbloccato dal perno
4. Inserire la chiave avviamento 7 e ruotarla in senso orario; con questa operazione si dà corrente all'apparecchiatura di comando trazione.
5. Inserire la ventola mediante l'interruttore 2.
6. Abbassare le spazzole e inserire l'interruttore 1.
7. Spostare la levetta 8 in avanti o indietro secondo la direzione di marcia voluta.
8. Premere sul pedale 13 per l'avanzamento e la velocità voluta.

NORME DA SEGUIRE DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Non raccogliere corde, fili di ferro, bastoni ecc. con lunghezza superiore a 30 cm. Vibrare i filtri saltuariamente premendo il pulsante 11 (FIG.1) ritmicamente più volte per la durata massima di 8-10 secondi in base alla quantità di polvere a terra.

Non spazzare su superfici bagnate.

N.B.: Per ottenere la massima pulizia dei filtri è consigliabile fermare il motore elettrico della ventola mediante interruttore 2. Quando sulla scia da spazzare vi sono oggetti voluminosi, sollevare il flap anteriore mediante la leva 4.

INSTRUCTIONS FOR STARTING THE MOTOR-SWEEPER (DR.1)

ATTENTION:

before starting the electric motors:

1. Check the battery liquid
2. Lift the brushes from the ground
3. Make sure that the brake pedal is unblocked from pin
4. Insert the start key 7 and turn it in the clockwise direction; the current is now feeding the drive control unit.
5. Engage the vacuum fan by means of switch 2.
6. Lower the brushes and switch on switch 1.
7. Move forward or backwards lever 8 for forward or reverse drive.
8. Push on pedal 13 according to the required speed.

NORMS WHEN USING THE MOTORSWEEPER

Do not sweep over strings, sticks etc. longer than 30 cm.

Occasionally vibrate the filters by pushing on button 11 (DR.1) rhythmically a few times at the most for 8-10 seconds at a time, depending on the amount of dust on the floor.

Do not sweep over wet surfaces.

N.B.: To clean the filters well it is advisable to stop the electric engine of the fan with the switch 2. When voluminous objects are in the way of the path to be cleaned lift the front flap by means of lever 4.

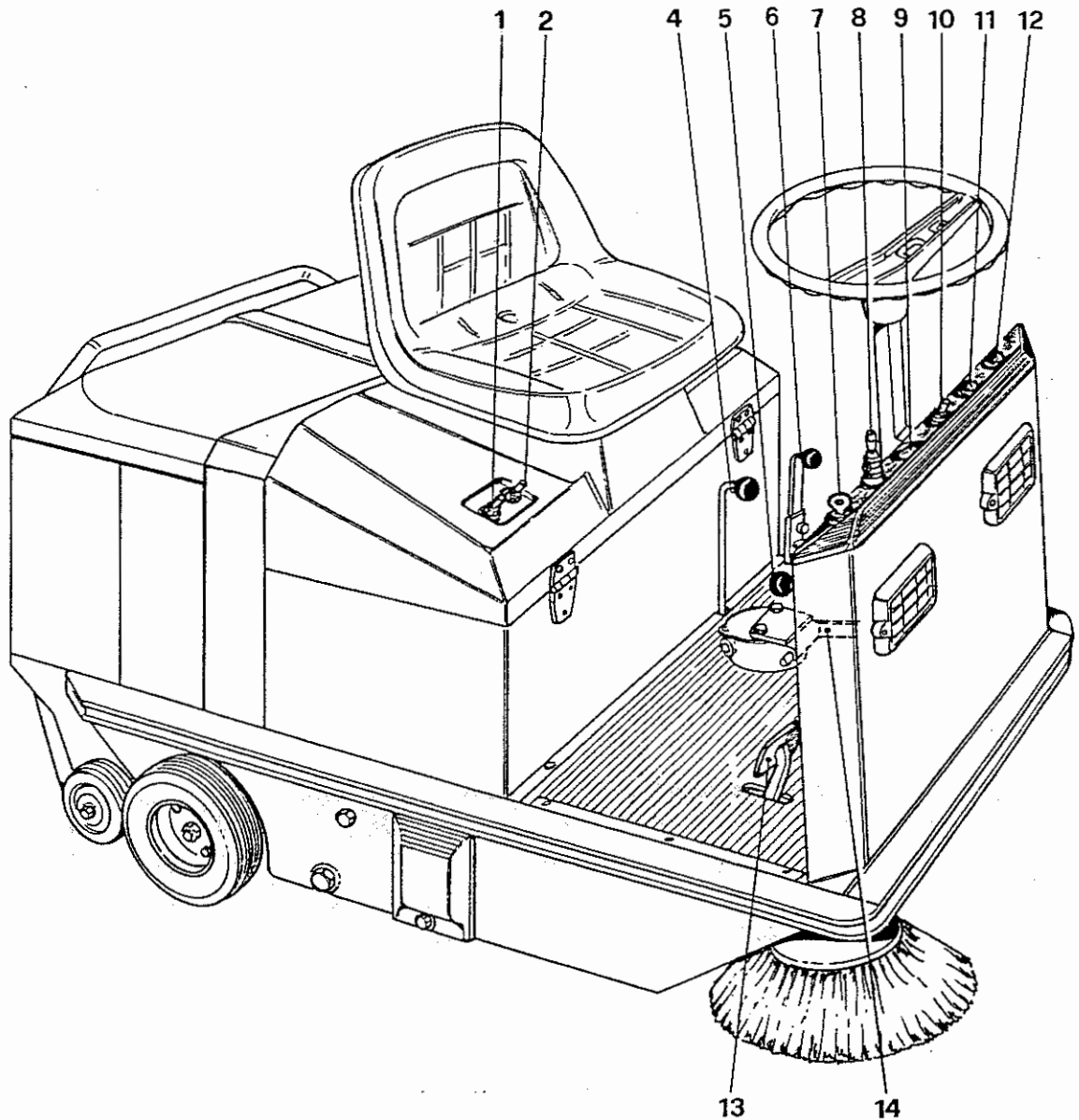


FIG. 1 COMANDI

1. Interruttore comando spazzola
2. Interruttore comando ventola
- 3.
4. Leva solleva flap anteriore
5. Leva solleva spazzola lat.dx
6. Leva solleva spazzola centrale
7. Chiave avviamento
8. Leva invertitore di marcia
9. Contatore e indicatore direzione
10. Interruttore luci
11. Pulsante scuotitore
12. Pulsante clacson
13. Pedale comando avanzamento
14. Pedale freno

DR. 1 CONTROLS

1. Brushes switch
2. Vacuum fan switch
- 3.
4. Lever for lifting the front flap
5. Lever for lifting right side brush
6. Lever for lifting the main brush
7. Start key
8. Forward lever
9. Hour meter
10. Light switch
11. Shaker knob
12. Hooter knob
13. Pedal for reverse drive
14. Brake pedal

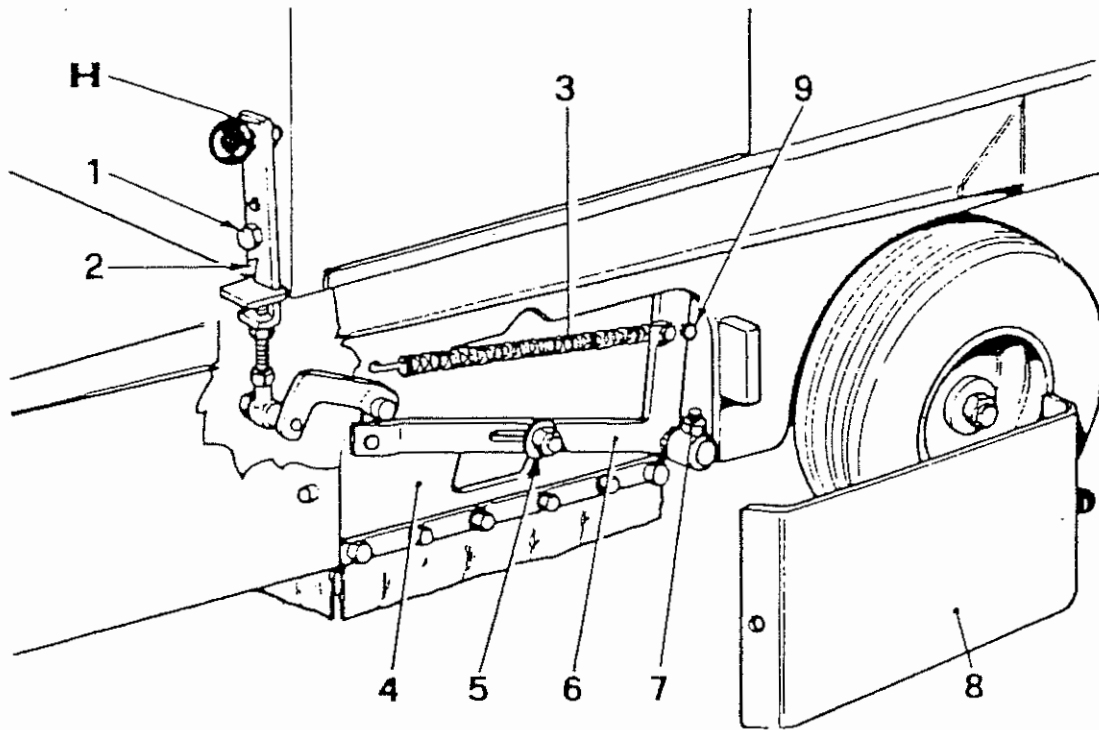


FIG. 2 - ABBASSAMENTO E REGOLAZIONE SPAZZOLA CENTRALE

H- Leva sollevamento spazzola centrale; 1-Bullone di fermo; 2-Tacca
3- Molla; 4- Coperchio copri spazzola; 5- Dado; 6- Braccio comando spazzola; 7-Grano di fermo braccio;
9- Perno; - 8 - Coperchio.

DR. 2 - LOWERING AND ADJUSTING MAIN BRUSH

H- Lever for lifting the main brush;
1- Fastening bolt; 2- Notches;
3- Spring; 4- Brush cover; 5- Screw;
6- Arm controlling the brush;
7- Bolt holding down the brush;
8- Cover; 9- Pin;

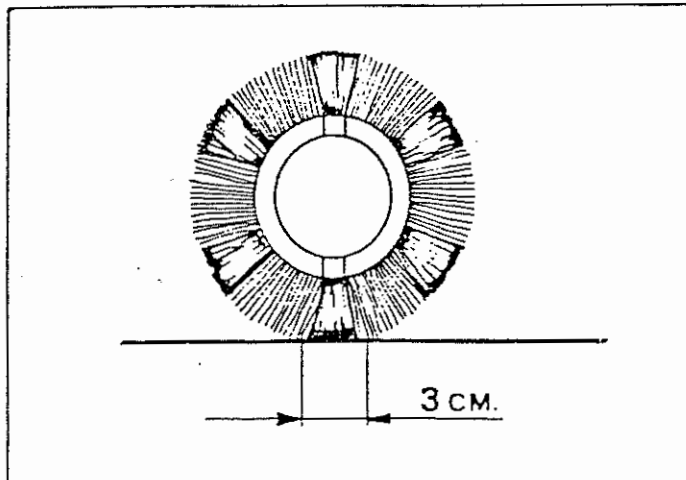


FIG. 3 - TRACCIA SPAZZOLA CENTRALE

DR. 3 - TRAIL OF THE MAIN BRUSH

MANUTENZIONESPAZZOLA CENTRALE

La spazzola centrale é l'organo che carica il pattume ne contenitore posteriore.

ATTENZIONE! non raccogliere fili, corde ecc. poiché avvolgendosi alla spazzola possono danneggiare le setole.

ABBASSAMENTO E REGOLAZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE (FIG.2)

Per abbassare la spazzola centrale sollevare la leva H, sganciandola dalla tacca 2 e riabbassarla.

Per un buon funzionamento la spazzola deve sfiorare il terreno senza lasciare tracce di polvere (FIG.3).

Quando si notano tracce di polvere spostare il bullone 1 nel foro superiore e la molla 3 sul perno 9.

Dopo questa operazione la spazzola ritorna nella posizione giusta di lavoro.

SOSTITUZIONE SPAZZOLA CENTRALE (FIG.2)

1. Togliere il coperchio laterale 8
2. Togliere il dado 5, la molla e il braccio 6 svitando il grano 7
3. Smontare il coperchio 4 che copre il foro del passaggio della spazzola
4. Estrarre la spazzola

N.B.:Dopo la sostituzione della spazzola ricordarsi di registrarla nella posizione adeguata (vedi descrizione "Regolazione della spazzola centrale").

REGISTRAZIONE CINGHIA COMANDO SPAZZOLA CENTRALE (FIG.4)

Dopo la regolazione della spazzola controllare che la cinghia 3 non sia troppo tesa.

In tal caso allentare il dado 1 e ruotare il supporto 2 di circa 5-6 mm.

MAINTENANCEMAIN BRUSH

The main brush is meant to load the debris into the refuse container.

WARNING! do not pick up ropes, wires, etc. as they might wind around the brush and damage the bristles.

LOWERING AND ADJUSTING THE MAIN BRUSH (DR.2)

To lower the central brush, lift the lever H, by freeing it from its notch 2 and the lower it.

The main brush must skim the ground without leaving any trace of dust (DR.3).

If dust traces are noted move the fastening bolt 1 to the above notch and spring 3 into pin 9.

After this operation the brush is in the right working position.

REPLACING THE MAIN BRUSH (DR.2)

1. Remove side cover 8
2. Remove bolt 5, the spring and the arm 6 by unscrewing the screw 7.
3. Remove the brush port cover 4.
4. Remove the brush

N.B.:After having replaced the brush remember to adjust the brush as per the instruction "Adjusting the main brush".

ADJUSTING THE MAIN BELT OF THE MAIN BRUSH (DR.4)

After having adjusted the brush check that the belt 3 is not too taut.

If so, loosen bolt 1 and rotate the support 2 for about 5-6 mm.

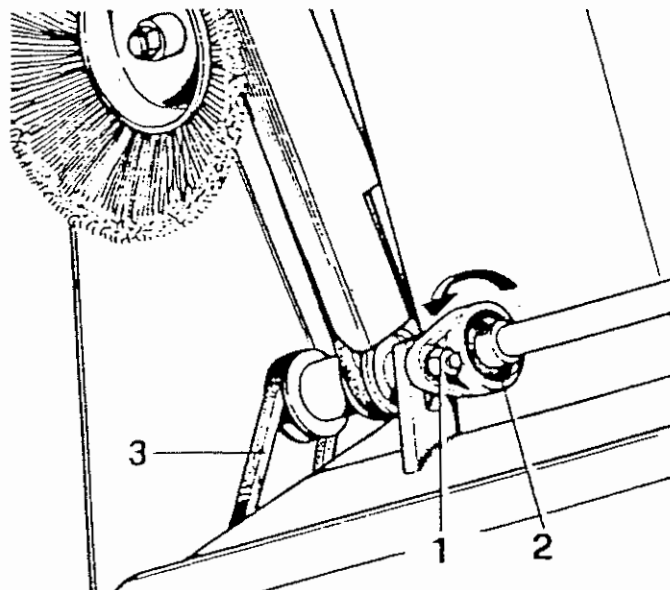


FIG. 4 - REGISTRAZIONE
CINGHIA COMANDO SPAZZO-
LA CENTRALE

1- Dado; 2- Supporto;
3- Cinghia comando spaz-
zola centarale;

DR. 4 - ADJUSTING THE
BELT OF THE MAIN BRUSH

1- Bolt; 2- Support;
3- Belt controlling the
main brush;

SPAZZOLA LATERALE

Per il funzionamento della spazzola laterale occorre abbassare il tirante 1 che la sostiene. (FIG.5)
Quando si nota che la spazzola non tocca regolarmente il terreno abbassarla mediante registro 1 (FIG.6).
Quando la cinghia tende a slittare togliere il gioco allentando il dado 2 e spostare in avanti il supporto spazzola 3 (FIG.5).

SIDE BRUSH

For the side brush to function it is necessary to lower the arm 1 which sustains it (FIG.5).

If it is noted that the brush does not touch the ground, lower it by means of register 1 (DR.6).

If the belt tends to slid tighten it by using nut 2 and moving forward the brush support 3 (DR.5).

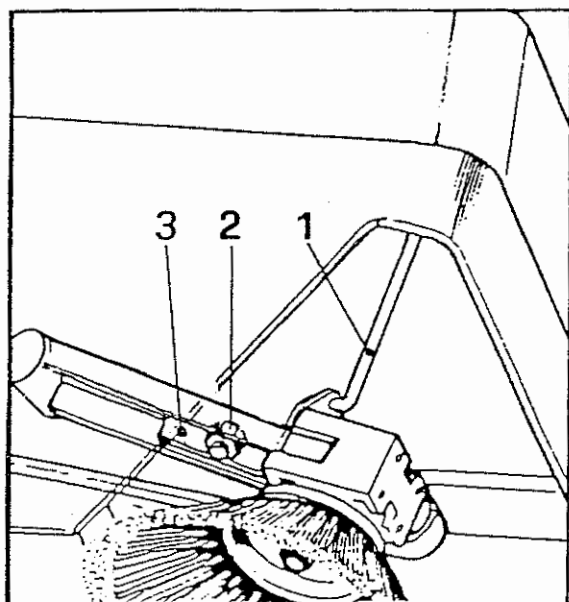


FIG. 5 - TENSIONE CINGHIA SPAZZOLA
LATERALE

DR. 5 - TENSION OF THE BELT OF THE
SIDE BRUSH

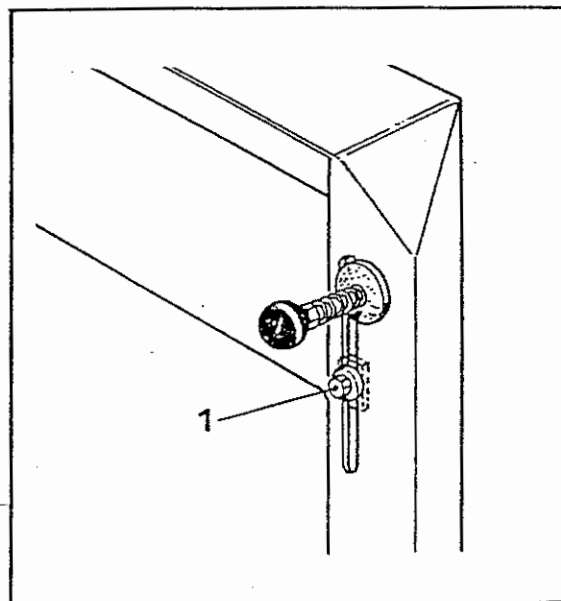
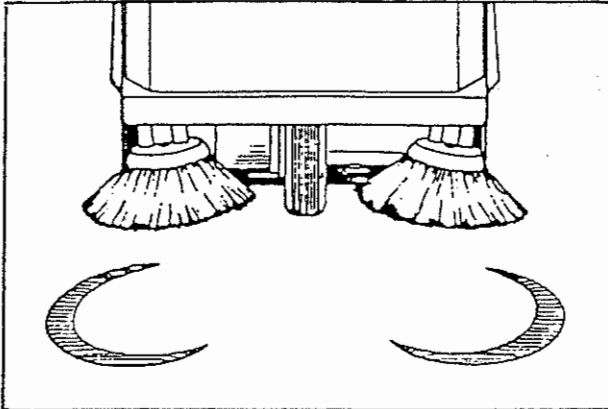


FIG. 6 - REGISTRAZIONE SPAZZOLA
LATERALE

DR. 6 - ADJUSTING THE SIDE BRUSH

N.B.:

Le spazzole centrale e laterale quando la motoscopa é a riposo debbono sempre essere sollevate da terra, onde evitare deformazioni (piegature delle setole della spazzola).

**N.B.:**

When the motorsweeper is not working the side and main brushes must always be lifted off the ground to prevent the bristles being bent.

FIG. 7 TRACCIA SPAZZOLE LATERALI

DR. 7 SIDE BRUSHES TRAIL

REGISTRAZIONE CINGHIA DENTATA
COMANDO SPAZZOLE (FIG.8)

Ogni 50 ore controllare la tensione della cinghia dentata 1 comando spazzole.

Se la cinghia é troppo lenta agire sui dadi 2 facendo ruotare all'indietro il motorino elettrico 3.

ADJUSTING THE BRUSH CONTROL BELT
(DR.8)

Even 50 check the tension of the notched belt 1 driving the brushes. if the belt is too loose tighten it by means of nuts 2 and backwards rotation of electric motor 3.

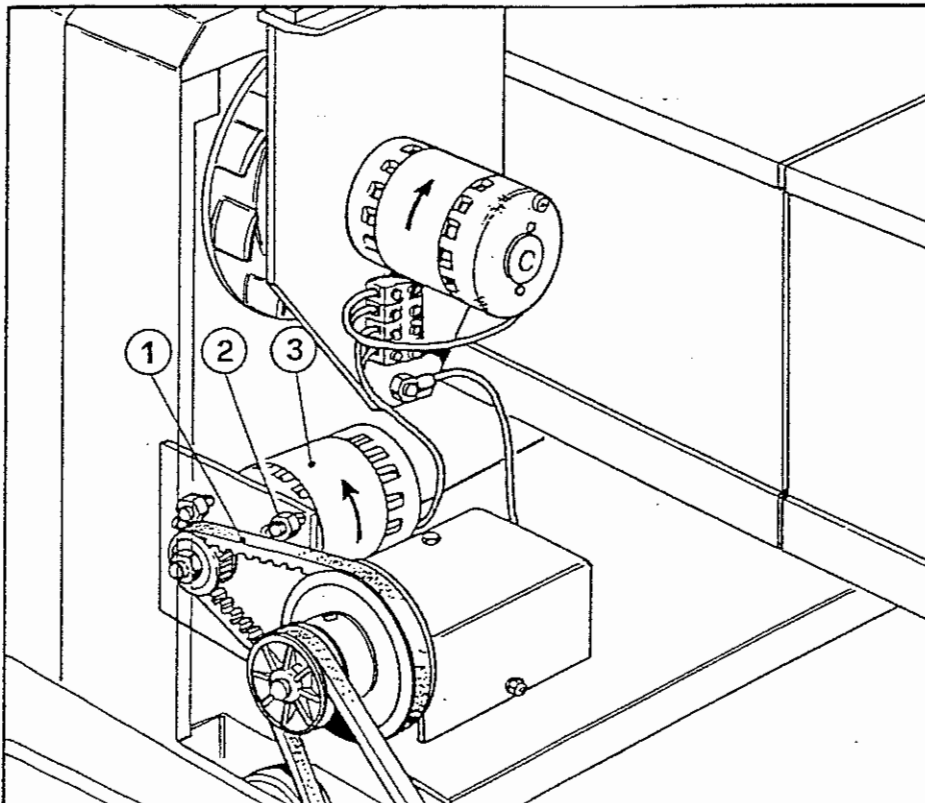


FIG. 8 MOTORINI
ELETTRICI COMANDO
SPAZZOLE E VENTOLA
ASPIRAZIONE

DR. 8 ELECTRIC
MOTORS DRIVING THE
BRUSHES AND THE
VACUUM FAN

INTRODUZIONE CONTENITORE PATTUME

Per l'inserimento del contenitore tenere sollevata la parte anteriore A e spingere con un piede affinché non si appoggi sull'apposito supporto B vicino alla spazzola centrale.

Il bordo posteriore C del contenitore deve entrare nelle due slitte superiori D.

Inserire gli appositi ganci di chiusura.

In questa posizione il contenitore ha una perfetta tenuta.

INSERTING THE REFUSE CONTAINER

To insert the refuse container lift the front part A and push with your foot till A rests on the support B near the main brush.

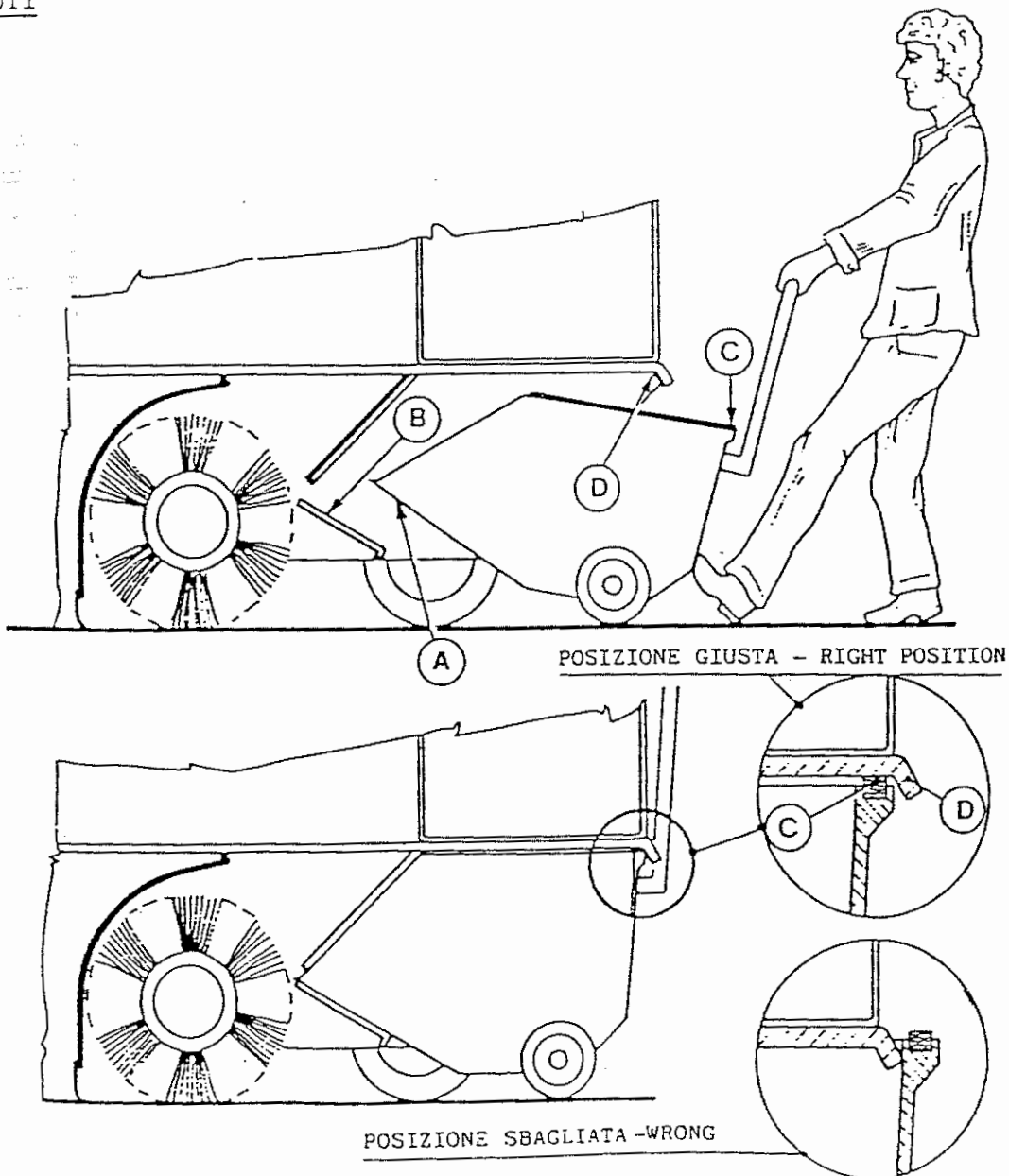
The rear of the container C must lift into the two upper guides D.

Fasten the hooks.

In this position the container is perfectly closed.

FIG. 9 - INTRODUZIONE CONTENITORE RIFIUTI

DR 9 - INSERTING THE REFUSE CONTAINER



FRENO DI SERVIZIO E STAZIONAMENTO (FIG.10)

Quando il pedale N é a fondo corsa, significa che la ruota é consumata.

Per riprendere la posizione originale di lavoro agire sulla vite 2 togliendo il coperchio 1.

La vite 2 va avvitata fino a portare il gioco fra il pattino freno 3 e la ruota 4 a 2-3 mm.

Per lo stazionamento della motoscopa spingere verso il basso il pedale N e contemporaneamente premere il perno Q ruotandolo verso destra fino alla tacca 5 per spinnetta 6.

Per disinserire il freno eseguire la manovra opposta.

SERVICE AND PARKING BRAKE (DR.10)

When the brake pedal N is right down, the wheel is worn.

To regain the original working position remove cover 1 and tighten screw 2 till brake skid 3 and wheel 4 are 2-3 mm. apart.

To engage the parking brake push pedal N down and at the same time turn pin Q clockwise till the pin 6 fits into the notch 5.

To unlock the brake, carry out the same operation in reverse way.

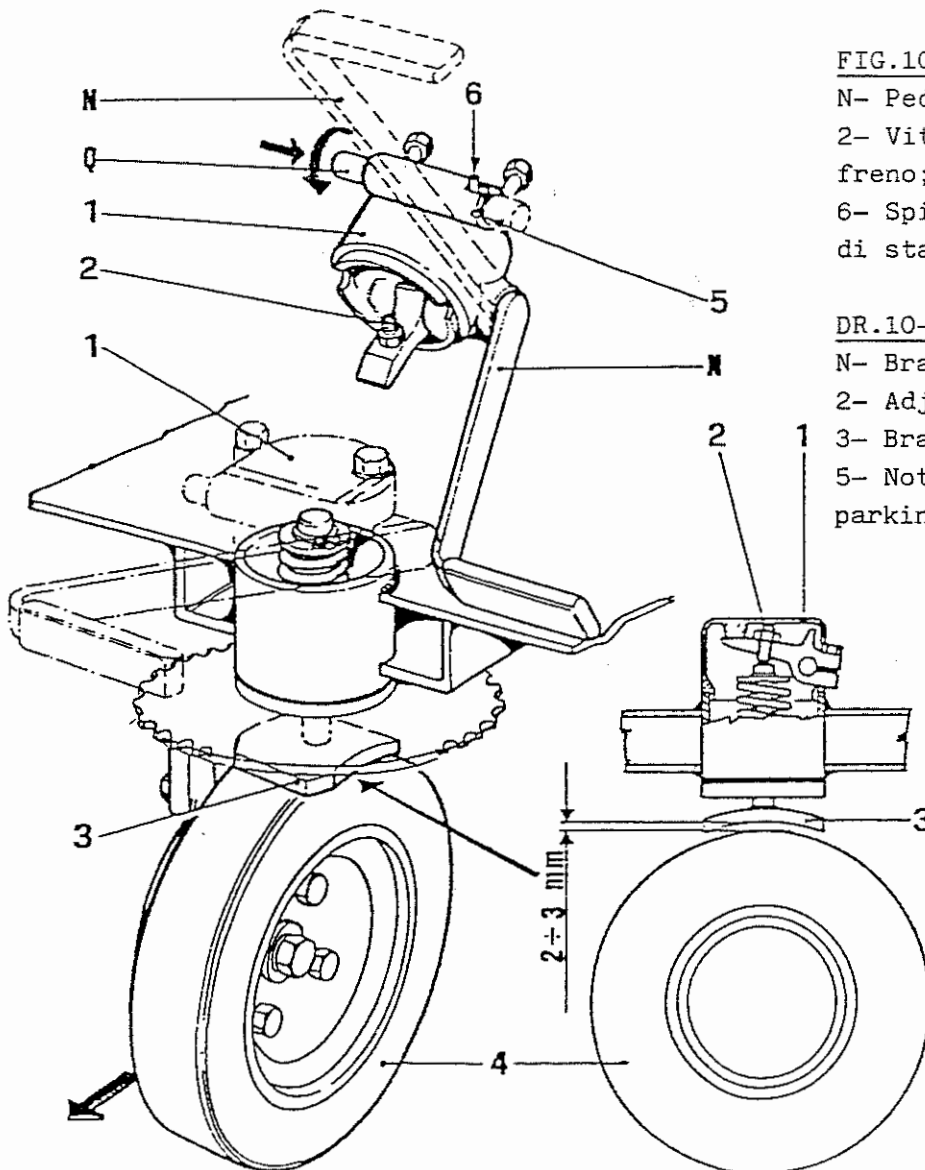


FIG.10- FRENO

N- Pedale freno; 1-Coperchio;
2- Vite registro; 3- Pattino
freno; 4- Ruota; 5- Tacca;
6- Spinnetta; Q- Perno freno
di stazionamento;

DR.10- BRAKE

N- Brake pedal; 1- Cover;
2- Adjusting screw;
3- Brake skid; 4- Wheel;
5- Notch; 6- Pin; Q- Pin for
parking brake;

2- Se non si ha lo scuotitore automatico sollevare i pomelli 3 di circa 20-25 mm. e lasciarli cadere (FIG.13).

Ripetere questa operazione per 6-7 volte.

3- circa ogni mese, per una maggiore pulizia ed un migliore funzionamento della macchina, estrarre i filtri e pulirli accuratamente con un getto di aria o meglio ancora, con aspiratore; partendo dall'interno dei filtri dove la polvere si annida maggiormente.

Quando si esegue il rimontaggio dei filtri fare attenzione che nella parte inferiore sia situata la guarnizione di gomma 2.

2- if the sweeper is not fitted with the electric filter shaker lift knobs 3 for about 20-25 mm. and let them drop.

Repeat this operation 6 to 7 times.

3- once a month for a thorough cleaning remove the filters and clean with a jet of compressed air or still better vacuuming from the interior where the dust collects.

When the filters are being remounted pay attention that the rubber seals 2 are placed correctly on the lower ends of the filters.

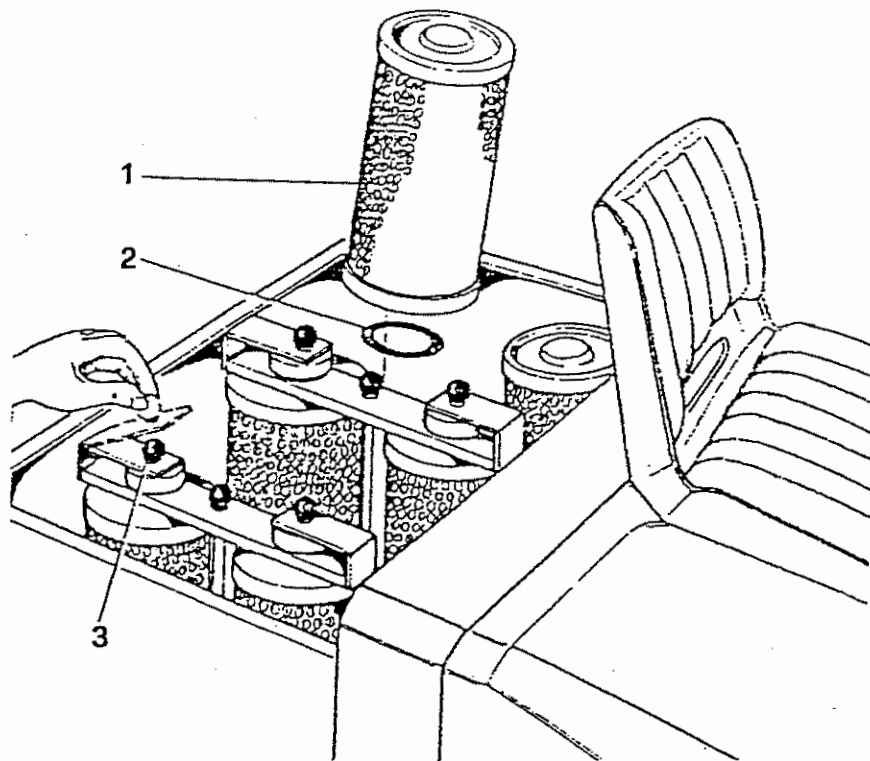


FIG. 13 - FILTRI POLVERE

DR. 13 - DUST FILTERS

- 1- Filtro polvere
- 2- Guarnizione in gomma
- 3- Pomello per scuotitore manuale

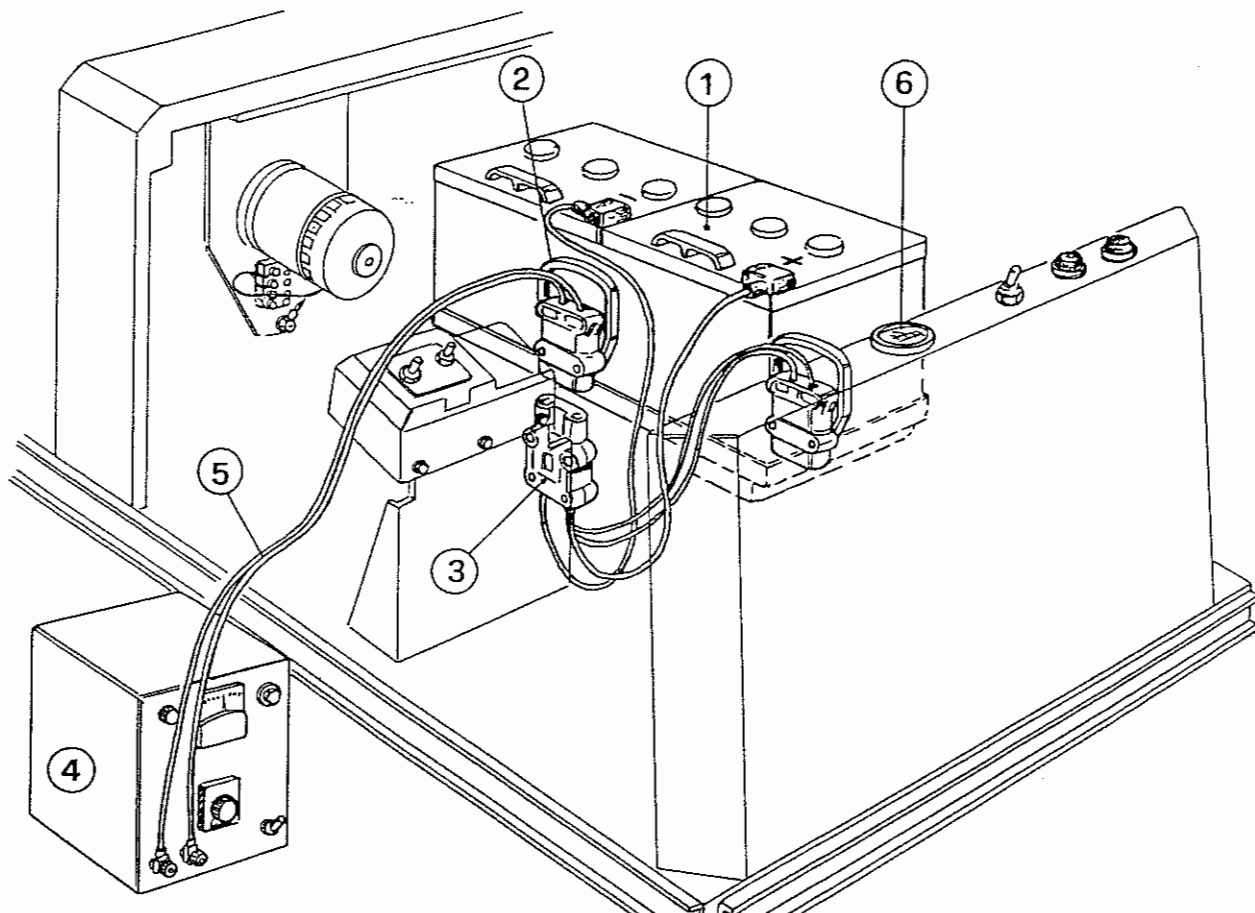
- 1- Dust filters
- 2- Rubber seals
- 3- Knob for manual filter shaker

IMPIANTO ELETTRICO - BATTERIE -

Controllare ogni 30 ore il livello del liquido nelle batterie mediante gli appositi tappi 1.

ELECTRIC WIRING - BATTERIES -

Check every 30 hours the level of the liquid of the battery by means of caps 1.

FIG. 14 CARICA BATTERIA

Quando si nota che la spia batteria scarica 6 (FIG.14) segnala scarico, avere cure di ricaricare le batterie con l'apposita spina 2, innestandola nella presa 3 e con carica batteria 4 da 24V e 30 Amp. max.

N.B.:Collegare i cavi 5 sul carica batteria prima di innestare la spina 2.

DR. 14 BATTERY CHARGER

When the battery-low warning light 6 (DR.14) signal the descharging, recharge the batteries using plug 2. Insert it into current intake 3 and connect to a 24V-30 Ah (max) battery charger.

N.B.: Connect the cables 5 to the battery charger before inserting plug 2.

ASPIRAZIONE

La ventola aspirazione 6 é l'organo che serve ad aspirare la polvere creata dalle spazzole 2 e 1.

VACUUM SYSTEM

The suction fan 6 is meant to vacuum the dust raised by the brushes 2 and 1.

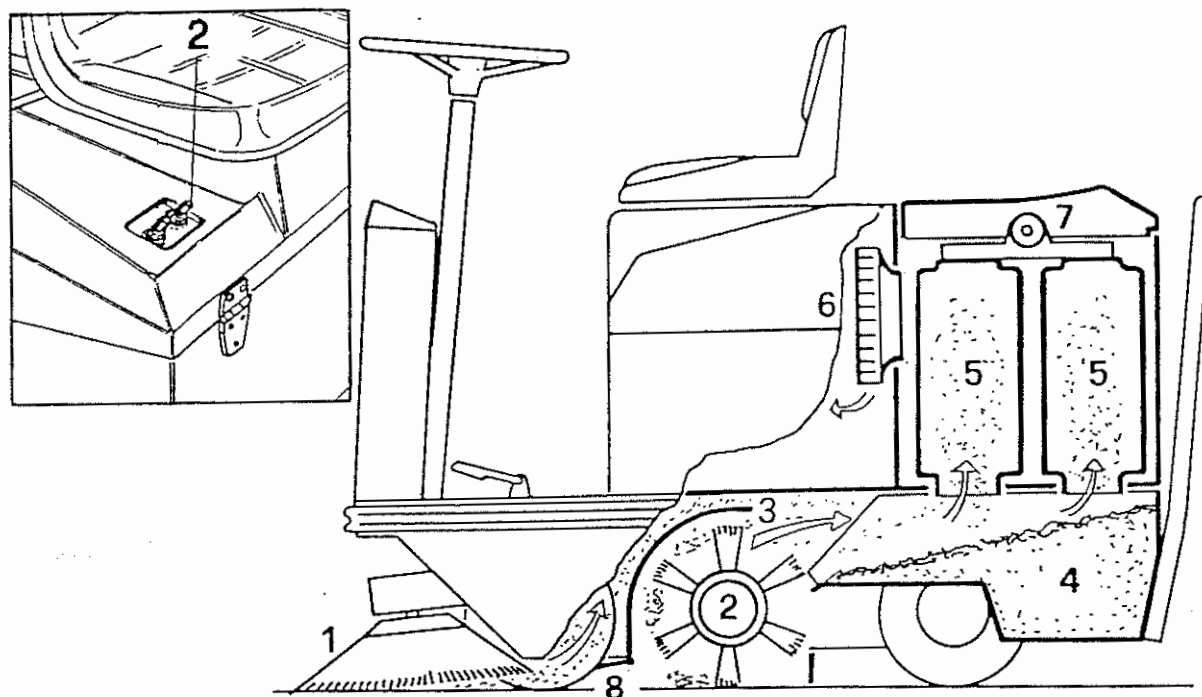


FIG. 11 SCHEMA DI FINZIONAMENTO
ASPIRAZIONE POLVERE

DR. 11 VACUUM SYSTEM LAYOUT

1. Spazzola laterale
2. Spazzola centrale
3. Aspirazione su spazz.laterali
4. Contenitore pattume
5. Filtri polvere
6. Ventola aspirazione
7. Scuotitore elettrico
8. ALza flap

1. Side brush
2. Main brush
3. Vacuum from side brush
4. Refuse container
5. Dust filters
6. Vacuum blower
7. Electric filter shaker
8. Flap lifting device

IMPORTANTE!

Non passare con la spazzola centrale in moto su superfici molto bagnate (pozzanghere), fermare la ventola mediante l'interruttore 2 per non intasare i filtri.

IMPORTANT!

When sweeping on very wet surfaces or puddles remember to shut-off the vacuum blower by means of switch 2 so as to prevent the filters from being soaked.

PULIZIA FILTRI POLVERE

Ogni qualvolta nel funzionamento di spazzatura la motoscopa solleva polvere eseguire la pulizia dei filtri.

La pulizia si esegue nel seguente modo:

1-usando lo scuotitore automatico, premere ritmicamente il pulsante 2 per la durata di circa 10-15 secondi.

N.B.: non tenere il pulsante premuto costantemente onde evitare inconvenienti all'impianto elettrico.

CLEANING THE DUST FILTERS

When it is noted that the motorsweeper raises dust the filters must be cleaned.

They should be cleaned as follows:

1- when using the electric filter shaker, push rhythmically on the push-button 2 for 10-15 seconds.

N.B.: do not keep the button pressed down continuously in order to avoid damaging the electric system.

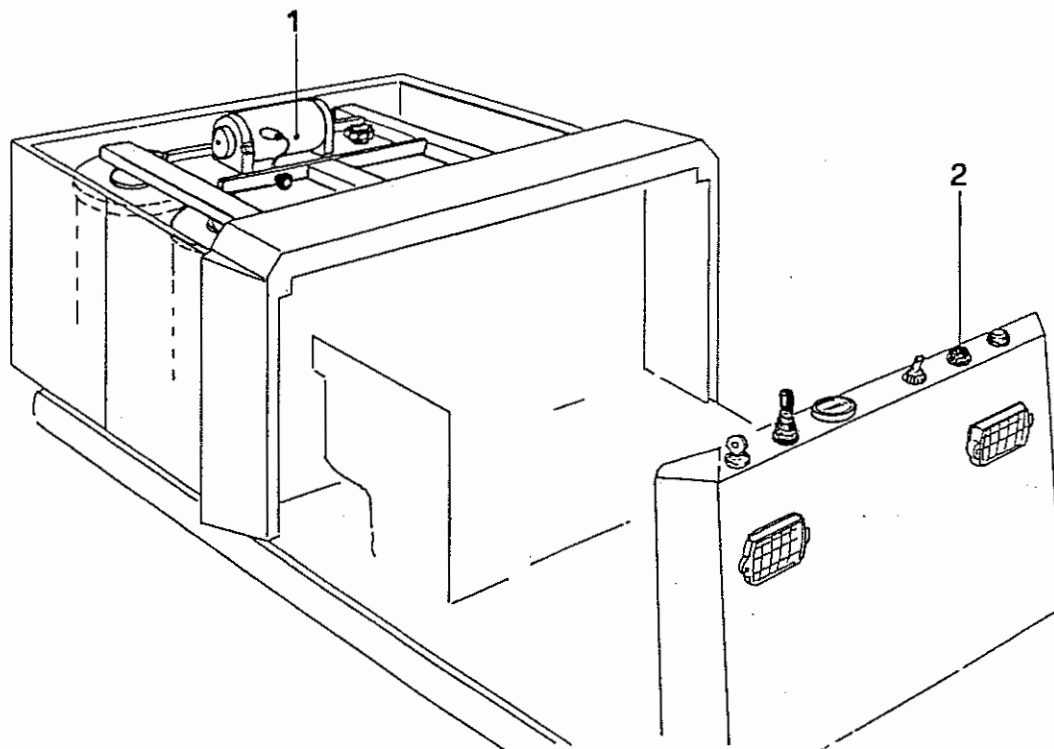


FIG. 12 - SCUOTITORE ELETTRICO

- 1 - Scuotitore
- 2 - Pulsante scuotitore elettrico

DR. 12 - ELECTRIC FILTER SHAKER

- 1 - Shaker
- 2 - Push-button

OPERAZIONI PERIODICHE DI MANUTENZIONE E CONTROLLO

PERIODICAL CONTROL AND MAINTENANCE CHECKES

Da effettuare ogni ore:

To be carried out every X hours

	8	40	150	500	1500
1. Controllare livello liquido batteria 1. Check battery water level	X				
2. Controllare spazzole motore trazione 2. Check the brushes of the motor			X		
3. Controllare carboncini motore ventola e comando spazzole 3. Control the brushes of the motor for the suction fan and brushes			X		
4. Controllare che la spazzola centrale sia libera da fili ,corde ecc. 4. Check that the central brush is free of wires, string etc.	X				
5. Controllare i filtri polvere 5. Check dust filters		X			
6. Sostituzione filtri polvere 6. Replace dust filters					X
7. Controllare larghezza traccia spazzola centrale e laterale 7. Check trail of central and side brushes		X			
8. Controllare tensione cinghia dentata 8. Check the tension of notched belt			X		
9. Controllo carboncini motore trazione 9. Check the brushes of the self-propellor motor			X		

RICERCA DEI GUASTI

D I F E T T O	C A U S A	R I M E D I O
Non raccoglie materiali pesanti o lascia traccia di sporco durante il lavoro	Velocità di avanzamento eccessiva	Diminuire velocità avanzamento
	Traccia troppo leggera	Regolare traccia
	Spazzola consumata	Regolare abbassamento spazzola/ sostituire spazzola
	Spazzola con setole piegate o con avvolto fili di ferro, corde ecc.	Togliere il materiale avvolto e raddrizzare le setole utilizzando acqua tiepida
Eccessi di polvere lasciato sul suolo o uscente dai flaps	Ventola non in funzione	Avviare ventola
	Filtri intasati	Pulire filtri
	Flap consumati o rotti	Sostituire flap
Polvere uscente dalla ventola e presenza di polvere nel vano filtri	Filtri lenti	Stringere le manopole
	Mancanza di guarnizioni sotto i filtri	Provvedere a rimettere le guarnizioni
	Filtri rotti	Sostituirli
Getto di materiale in avanti	Flap anteriore rotto	Sostituire
Flap anteriore viene sollevato dalla spazzola	Flap troppo lungo	Sostituire
Consumo eccessivo di spazzola	Traccia troppo pesante	Usare minima larghezza di traccia
Rumore eccessivo o alterato della spazzola centrale	Materiale avvolto alla spazzola	Togliere
La spazzola centrale non gira	Cinghia trasmissione rotta	Sostituire
	Tendi cinghia non funziona bene	Riparare
Motori elettrici comando spazzole e ventole aspiraz. Non funzionano	<i>Fusibili difettosi</i>	<i>Sostituire (Vedi Fig.15) Voce 9-10</i>

RICERCA DEI GUASTI

D I F E T T O	C A U S A	R I M E D I O
La spazzola laterale non gira	Cinghia di comando lenta	Registrare
	Dado di fissaggio lento	Stringere il dado
La motoscopa non avanza e non retrocede	Distacco cavi alimentazione motore	Controllo collegament
	Levetta comando direzione non inserita	Inserire
	I teleruttori non funzionano	Sostiutare
	Il potenziometro é interrotto	Sostituire
	Il controllo elettronico é guasto	Sostituire
	<i>Fusibile difettoso</i>	<i>Sostituire fusibile (Fig 15 Voce 29)</i>
Scuotitore non funziona	Fusibile bruciato	Sostituire
	Pulsante rotto	Sostiuire
	Eccessivo assorbimento motore causato da:	
	- carboncini consumati	Sostituire
	- cuscinetti sporchi o consumati	Sostituire
	- indotto o avvolgimento bruciato	Sostituire
Batteria che si esaurisce rapidamente	Tempo di carica regolato troppo scarso. Il temporizzatore si inserisce in ritardo	Regolare il punto d'intervento del temporizzatore
	Piastre in corto circuito in alcuni elementi per depositi fangosi	Eliminare i fanghi e lavare i recipienti

RICERCA DEI GUASTI

D I F E T T O	C A U S A	R I M E D I O
Batteria non mantiene la carica	Densità dell'elettrolito troppo bassa in conseguenza di fuori uscita di acido	Se la densità non aumenta con una carica di compensazione occorre rabboccare con acido
	Poli allentati o ossidati	Stringere i bulloni e pulirli accuratamente
	Manca liquido nella batteria	Ripristinare livello
	Elemento batteria in corto circuito	Sostituire batteria
	Motori elettrici sovracaricati	Controllare assorbimento di ogni motore
	Morsetto collegamento batteria lento	Controllare e stringere
	Corde o fili avvolti alla spazzola centrale	Togliere
	Cuscinetti bloccati	Sostituire
Densità diseguale	Traccia troppo pesante	Sostituire
	Isolamento difettoso di qualche dispositivo elettrico e della batteria	Esaminare l'isolamento
Acido che si riscalda	Tempo di carica regolato troppo lungo. Il temporiz-	Regolare il punto di intervento del tempo-
Brucia il fusibile vibratore	Eccessivo assorbimento motore	Vedi sopra
	Fusibile difettoso	Sostituire
	Corto circuito cavi	Controllare impianto elettrico

TROUBLE LOCATION

D E F E C T	PROBABLE CASUSES	R E M E D Y
Does not pick up heavy material or leaves dirt trails while sweeping	Driving excessive speed Trail too light Brush worn Brush has bristles bent or string or wire wound around it	Diminish driving speed Adjust trail pressure Adjust, lower brush/replace Remove foreign objects and straighten bristles by using warm water
Excessive dust left on the floor or on the flaps	Suction fan not working Filters clogged Flaps used or broken	Switch on the fan Clean filters Replace flaps
Dust leaves the fan and traces of dust in the filter housing	Filter loose Filter sealing-rings missing Filters damaged	Tighten knobs Replace the filter sealing-rings Replace
Pushes the dirt forwards	Front flap damaged	Replace
Front flap is lifted by the brush	Flap too long	Replace
The brush is worn-out rapidly	Trail too heavy	Use the minimum width of the trail
Excessive or altered noise from the central brush	Foreign objects wound the brush	Remove
The central brush does not turn	Transmission belt damaged Belt does not function Electric motor not switched on	Replace Repair Switch on the motor

TROUBLE LOCATION

D E F E C T	PROBABLE CAUSES	R E M E D Y
Forward or reverse drives do not function	Wires to the engine loose	Check the wires
	Lever for drive not insert	Insert lever
	Relays not functioning	Replace
	Potentiometer not functioning	Replace
	The electronic tention regulator not functioning	Replace
Battery does not remain charged	Battery liquid missing	Replace the liquid
	Battery element in short circuit	Replace battery
	Electric engines overtaxed	Check the absorption rate of each engine
	Battery terminals loose	Check and tighten
	Cord or wire wound around the central brush	Remove
	Bushing blocked	Replace
	Brush trail too heavy	Adjust
Density not uniform	Defective insolation of some electric-gadget or of the battery	Check the insolation
Battery runs down rapidly	In certain elements plates short circuited because of muddy deposits	Clean out and wash the receptacles
	Density of the electrolite too low as a result of the acid spilling over	If the density does not thicken with an extra charge it will be necessary to top-up with acid
	Terminals loose or oxidated	Tighten the bolts and clean thoroughly

TROUBLE LOCATION

D E F E C T	P R O B A B L E C A U S E S	R E M E D Y
Acid heats up Heavy water consumption The electric shaker does not function The fuse of the filter burnt-out	Battery charging regulated too low. The timer is inserted in advance	Regulate the timer
	Charging time too long. The timer is inserted too late and so prolongs the charging	Regulate the timing of the timer
	Push-button broken	Replace
	Fuse burnt-out	Replace
	Excessive absorption of the motor caused by:	
	- carbon brushes worn	Replace
	- Bushing dirty or worn	Replace
	- Armature or coil burnt out	Replace
	Excessive absorption of engine	See above
	Defective fuse	Replace
	The wires short circuit	Check the wiring

The diagram illustrates the electrical system of a vehicle, showing the connection of various components. The main components include:

- Battery:** A 6V battery is connected to the system.
- Alternator:** The alternator is connected to the battery and the engine.
- Engine Control Unit (ECU):** The ECU is connected to the battery and the engine.
- Ignition System:** The ignition system includes a distributor, spark plugs, and a coil.
- Lighting System:** The lighting system includes headlights, taillights, and a horn.
- Wiring:** The wiring is color-coded and labeled with numbers and colors (e.g., VERDE 1, GRIGIO 1, ROSSO 16).

The diagram shows the following connections:

- Battery:** The positive terminal is connected to the alternator and the ECU. The negative terminal is connected to the chassis.
- Alternator:** The alternator is connected to the battery and the engine.
- Engine Control Unit (ECU):** The ECU is connected to the battery and the engine.
- Ignition System:** The ignition system is connected to the battery and the engine.
- Lighting System:** The lighting system is connected to the battery and the engine.
- Wiring:** The wiring is color-coded and labeled with numbers and colors (e.g., VERDE 1, GRIGIO 1, ROSSO 16).

1. 1.3.4774 Fanale sinistro	1. 1.3.4774 left side light
2. 1.3.4774 Fanale destro	2. 1.3.4774 right side light
3. 1.3.0960 Pulsante clacson	3. 1.3.0960 Hooter button
4. 1.3.0960 pulsante scuotitore	4. 1.3.0960 Shaker knob
5. 1.3.5210 Interruttore luci	5. 1.3.5210 Lights switch
6. 1.3.4575 Contaore ed indicatore batteria scarica	6. 1.3.4575 Hour meter + warning light for battery
7. 1.3.2335 Leva com.avanzamento	7. 1.3.2335 Forward lever
8. 1.3.0397 Interruttore avviam.	8. 1.3.0397 Start switch
9. 1.3.4777 Fusibile 50A	9. 1.3.4777 50A fuse
10. 1.3.4777 Fusibile 50A	10. 1.3.4777 50A fuse
11. 1.3.4185 Controllo elettronico	11. 1.3.4185 Electronic control
12. 1.3.4649 Teleruttore T 106 (<i>Spazzole</i>)	12. 1.3.4649 Remote control switch
13. 1.3.4649 Teleruttore T 106 (<i>Ventola</i>)	13. 1.3.4649 Remote control switch
14. 1.3.4649 Teleruttore T 106 (<i>Marcia</i>)	14. 1.3.4649 Remote control switch
15. 1.3.4649 Teleruttore T 106 (<i>Marcia</i>)	15. 1.3.4649 Remote control switch
16. 1.3.0399 Porta fusibile	16. 1.3.0399 Fuse holder
17. 1.3.2779 Avvisatore acustico	17. 1.3.2779 Hooter
18. 2.7.2586 Ruota trazione	18. 2.7.2586 Traction wheel
19. 1.3.2388 Pedaliera	19. 1.3.2388 Pedals
20. 1.3.4584 Spina bipolare	20. 1.3.4584 Plug
21. 1.3.4585 Presa bipolare	21. 1.3.4585 Intake
22. 1.3.4773 Spina per carica batt.	22. 1.3.4773 Battery charger plug
23. 1.3.4772 Interruttore ventola	23. 1.3.4772 Fan switch
24. 1.3.4772 Interruttore spazzola	24. 1.3.4772 Brush switch
25. 1.3.0222 Batterie 6V-240A	25. 1.3.0222 6V-240A batteries
26. 1.3.1175 Scuotitore	26. 1.3.1175 Shaker
27. 1.3.1947 Motore spazzole	27. 1.3.1947 Brushes motor
28. 1.3.1947 Motore ventola	28. 1.3.1947 Fan motor
29. 1.3.4779 Fusibile 80A	29. 1.3.4779 80A fuse
30. 1.3.0491 Microinterruttore di sicurezza operatore a bordo	30. 1.3.0491 <i>Safety microswitch for hoob opening.</i>
31. 1.3.3348 Relay per scuotitore	31. 1.3.3348 Shaker relay

COLORAZIONE CAVI

A- azzurro
B- bianco
C- arancio
G- giallo
H- grigio
L- bleu
M- marrone
N- nero
R- rosso
S- rosa
V- verde
Z- viola

CABLES COLOUR

A- light blue
B- white
C- orange
G- yellow
H- grey
L- blue
M- brown
N- black
R- red
S- pink
V- green
Z- violet

CATALOGO PARTI DI RICAMBIO

E L E N C O D E L L E T A V O L E

TAV. 1 - SCOCCA
TAV. 2 - RUOTE E STERZO
TAV. 3 - RUOTA ANTERIORE COMANDO TRAZIONE
TAV. 4 - VENTOLA ASPIRAZIONE E FILTRI
TAV. 5 - GOMME PARAPOLVERE
TAV. 6 - SPAZZOLA CENTRALE
TAV. 7 - SPAZZOLE LATERALI
TAV. 8 - COMANDI E IMPIANTO ELETTRICO

A R I C H I E S T A

TAV. 9 - SCUOTITORI

SPARE PARTS

L I S T O F D R A W I N G S

DR. 1 - CHASSIS
DR. 2 - WHEELS AND STEERING WHEEL
DR. 3 - FRONT DRIVING WHEEL
DR. 4 - VACUUM FAN AND FILTERS
DR. 5 - FLAPS
DR. 6 - MAIN BRUSH
DR. 7 - SIDE BRUSHES
DR. 8 - CONTROLS AND ELECTRIC WIRING

O P T I O N A L S

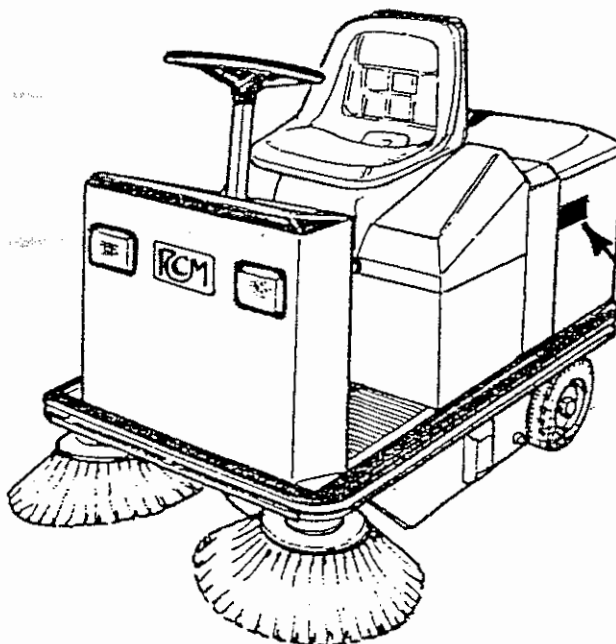
DR. 9 - FILTER SHAKERS

NORME DA OSSERVARE PER LA ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

- 1- Denominazione del pezzo
- 2- Numero di disegno
- 3- Quantità
- 4- Numero di matricola e tipo della motoscopa

RULES TO BE OBSERVED WHEN ORDERING SPARE PARTS

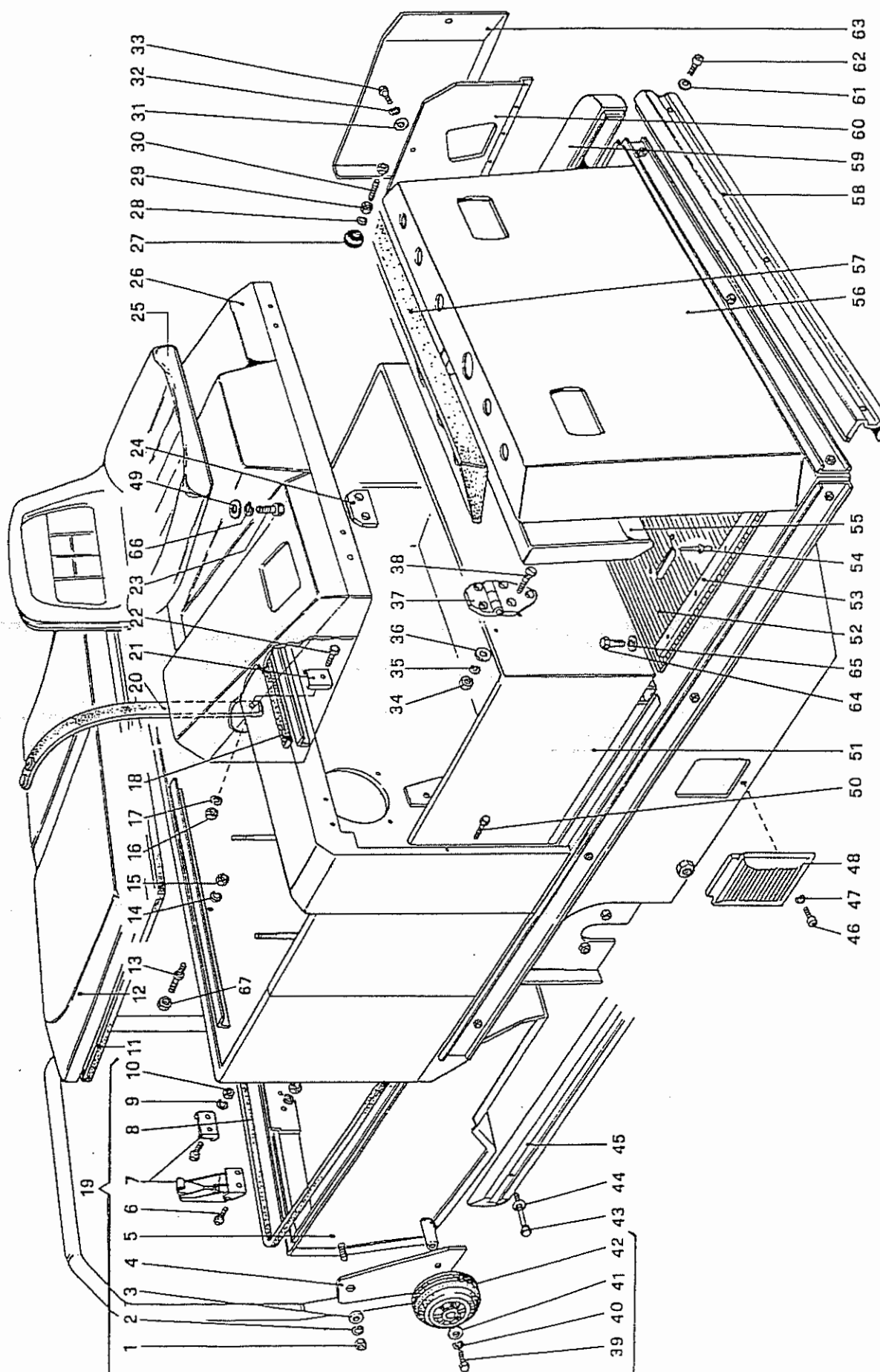
- 1- Part description
- 2- Drawing no
- 3- Quantity
- 4- Ref. number and motor - sweeper type



		RCM, S.p.A. 41041 CASINALEO (MO) ITALY Via Titoboschi, 4 Tel. 059/911222	
		MOTOSCOPIA RCM	
MOD.	R.702 E/5	peso kg.	380
MATR.NE.		ANNO	1992
CATEGORIA	U	24VDC	1150 W 48 A
OMOLOGAZIONE OL		MO 80	
MACCHINA PER SERVIZIO PEBANTE PER USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE			

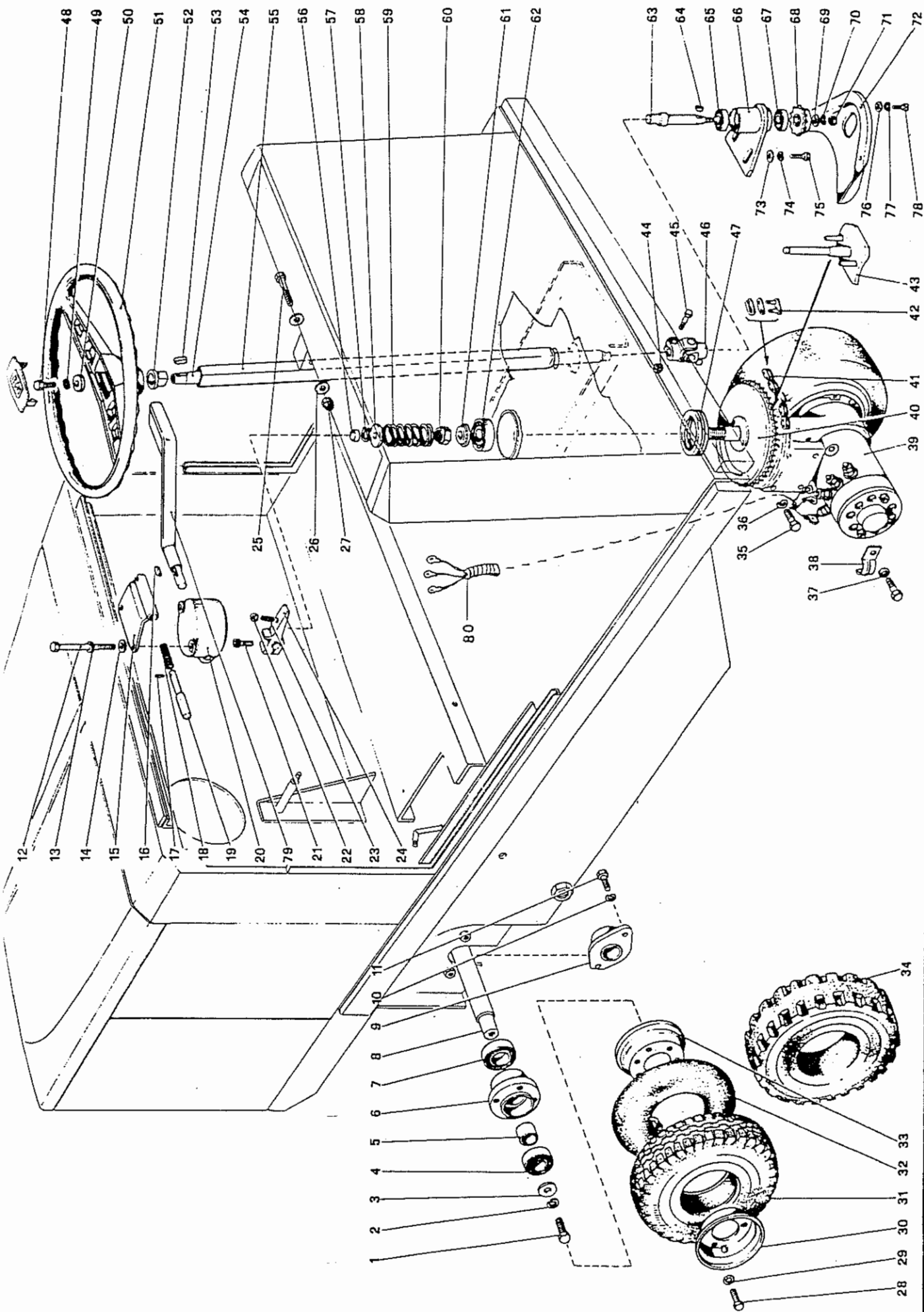
Targhetta riassuntiva
del tipo e numero di
telaio.

Plate showing type of
sweeper and serial
number of the chassis.



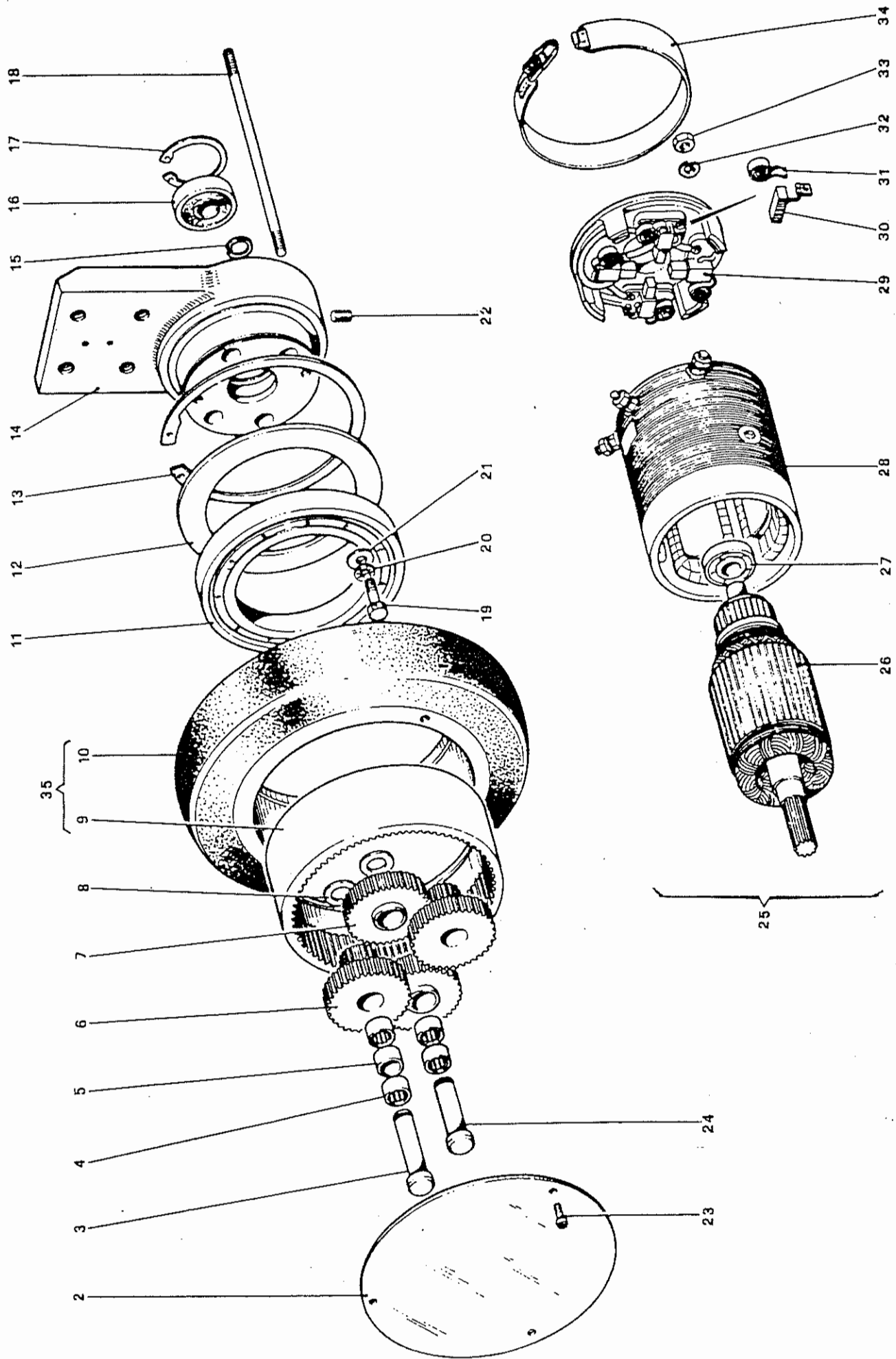
N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
1	1.1.0019	2	Dado	Nut	
2	1.1.0258	2	Rosetta elastica	Spring washer	
3	1.1.0043	2	Rondella	Washer	
4	2.7.0251N	1	Manubrio	Handle	
5	2.7.0237R	1	Cassetto rifiuti	REfuse container	
6	1.1.0035	4	Vite	Screw	
7	1.4.0039	1	Chiusura a leva	Clamp	
8	2.7.0246	1	Gomma spugna	Foam rubber	
9	1.1.0041	4	Rosetta	Spring washer	
10	1.1.0018	4	Dado	Nut	
11	2.7.0245	1	Foam rubber	Gomma spugna	
12	1.5.0249B	1	Coperchio filtri	Filter cover	
13	2.7.7207	1	Perno per cinghia	Pin	
14	1.1.0041	1	Rosetta	Spring washer	
15	1.1.0018	1	Dado	Nut	
16	1.1.0018	1	Dado	Nut	
17	1.1.0041	1	Rosetta	Spring washer	
18	2.7.0976	1	Gomma spugna	Foam rubber	
19	2.7.1816	1	Assieme cassetto rifiuti	Refuse container assembly	
20	1.2.0288	1	Cintura	Belt	
21	2.7.0036	1	Piastrino	Platelet	
22	1.1.0035	1	Vite	Screw	
23	1.1.0075	4	Vite	Screw	
24	2.7.5594	2	Piastrino	Platelet	
* 25	1.3.4209	1	Sedile	Seat	Vale fino H=
26	1.5.4116B	1	Cofano motore	Motor hood	
27	1.5.0053	1	Pomolo	Knob	
28	1.1.0052	1	Rosetta	Spring washer	
29	1.1.0044	1	Controdado	Nut	
30	1.1.0289	1	Grano	Headless screw	
31	1.1.0030	1	Rondella	Washer	
32	1.1.0041	1	Rosetta	Spring washer	
33	1.1.0029	1	Vite	Screw	
34	1.1.0018	10	Dado	Nut	
35	1.1.0041	10	Rosetta	Spring washer	
36	1.1.0030	10	Rondella	Washer	
37	1.4.2323	2	Cerniera	Hinge	
38	1.1.0677	10	Vite	Screw	
39	1.1.0031	2	Vite	Screw	
40	1.1.0052	2	Rosetta	Spring washer	
41	1.1.0045	2	Rondella	Washer	
42	1.2.1744	2	Ruota	Wheel	
43		8	Vite	Screw	
44	1.1.0030	8	Rondella	Washer	
45	1.2.4186	1	Paraurti laterale	Side bumper	
46	1.1.0273	1	Vite	Screw	
47	1.1.0052	1	Rosetta	Spring washer	
48	2.7.0353	1	Coperchio	Cover	
49	1.1.0032	4	Rondella	Washer	
50		2	Vite	Screw	

N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
51	2.7.5991	1	Supporto cofano	Support	
52	1.2.2359	1	Pedana	Foot board	
53	2.7.2503	2	Listello	List	
54	1.1.0049	6	Rivetto	Rivet	
55	1.5.4202	1	Protezione fanali	Protection	
56	2.7.5992	1	Telaio	Chassis	
57	1.5.4234	1	Cruscotto per strumenti	Dash-board	
58	1.2.4187	1	Paraurti anteriore	Front bumper	
59	1.2.4186	1	Paraurti laterale	Side bumper	
60	2.7.0289	1	Supporto gomma sx	Rubber support	
61	1.1.0030	3	Rondella	Washer	
62		3	Vite	Screw	
63	2.7.2240	1	Coperchio	Cover	
64	1.1.0084	3	Vite	Screw	
65	1.1.0032	3	Rondella	Washer	
66	1.1.0052	4	Rosetta	Spring washer	
67	1.1.5632	1	Dado	Nut	
68					
69					
70					
71					
72					
73					
-	2.7.6024R	1	Assieme carcassa completa di coperchi	Chassis assembly complete with covers	
* 25	1.3.6293	1	Sedile		Vale dal 11°

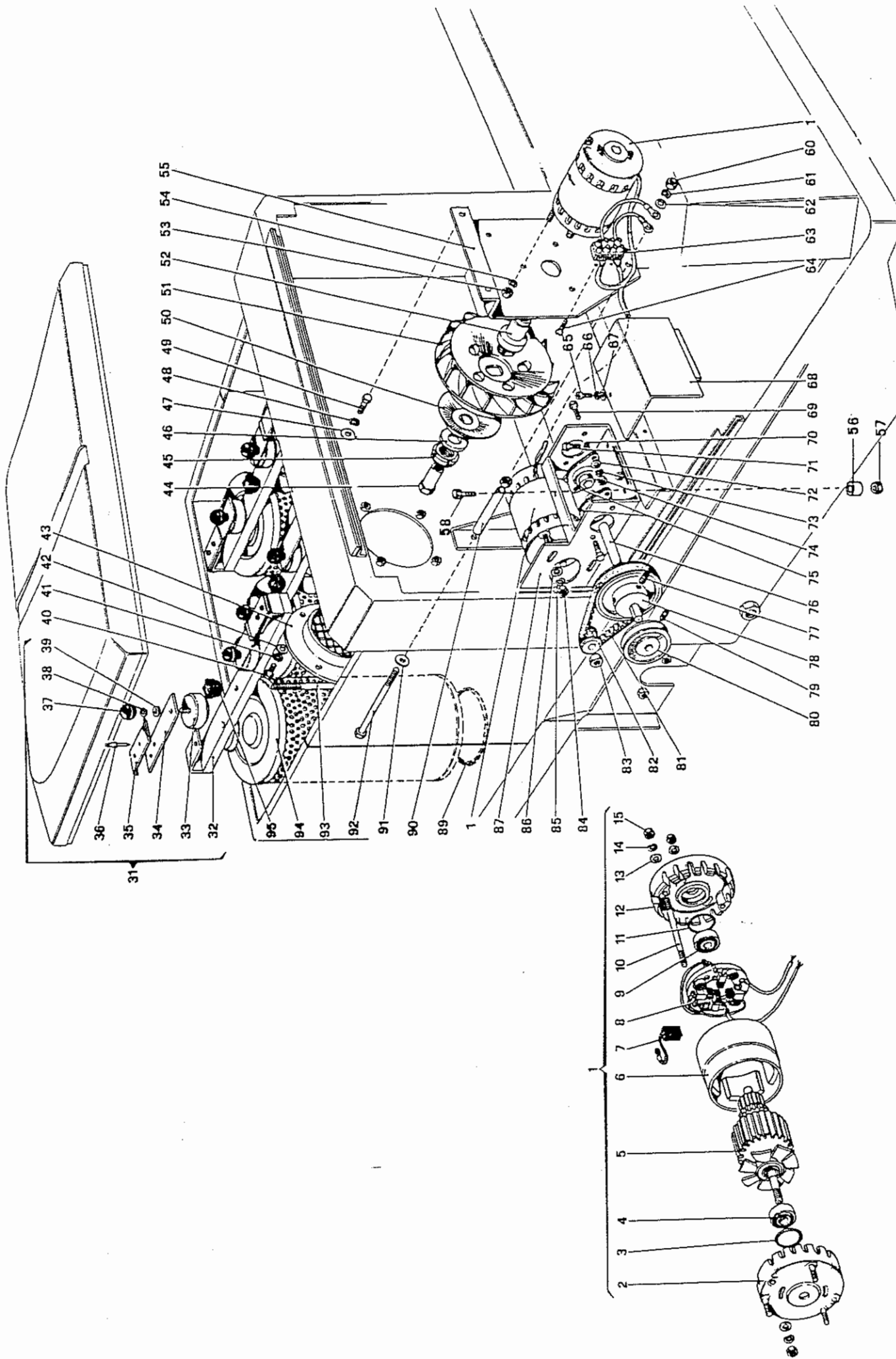


N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
1	1.1.0031	2	Vite	Screw	
2	1.1.0052	2	Rosetta elastica	Spring washer .	
3	2.7.0656	2	Rondella	Washer	
4	1.4.0360	2	Cuscinetto	Bushing	
5	2.7.0179	2	Distanziale	SPacer	
6	2.7.1058	2	Mozzo posteriore	Rear hub	
7	1.4.0395	2	Cuscinetto	Bushing	
8	2.7.0466	1	Asse ruote posteriori	Axle	
9	2.7.0643	2	Supporto ruote post.	Support	
10	1.1.0052	4	Rosetta elastica	Spring washer	
11	1.1.0031	4	Vite	Screw	
12	1.1.0237	2	Vite	Screw	
13	1.1.0052	2	Rosetta elastica	Spring washer	
14	1.1.0032	2	Rondella	Washer	
15	2.7.0983	1	Supporto	Support	
16	1.1.0561	1	Linguetta	Feather key	
17	1.1.0818	1	Spina	Plug	
18	1.4.0256	1	Molla	Spring	
19	2.7.1015	1	Perno	Pin	
20	2.7.0460	1	Supporto	Support	
21	1.1.0273	1	Vite	Screw	
22	1.1.0044	1	Dado	Nut	
23	1.1.0568	1	Grano	Headless screw	
24	2.7.0461	1	Levetta	Lever	
25	1.1.0072	1	Vite	Screw	
26	1.1.0032	1	Rondella	Washer	
27	1.1.0105	1	Dado	Nut	
28	1.1.0084	4+4	Vite	Screw	
29	1.1.0032	4+4	Rondella	Washer	
30	2.7.1038	2	Semidisco + foro valvola	Pierced rim	Option.
31	1.2.0821	1+1	Anello gommato x ruota	Rubber ring	Option.
32	1.2.0822	1+1	Camera d'aria	Inner tube	Option.
33	2.7.1037	2+2	Semidisco senza foro valv	Rim without hole	Option.
*34	1.2.0624	1+1	Anello gommato	Rubber ring	Vale fino N° 110249
35	1.1.1540	4	Vite	Screw	
36	1.1.0258	4	Rosetta elastica	Spring washer	
37	1.1.0043	1	Rondella	Washer	
38	1.1.1763	1	Fascetta	Clamp	
39	2.7.2586	1	Ass.elettromotoruota	Driving wheel assembly	
40	2.7.2659	1	Supporto ruota	Support	
41	1.4.2357	1	Catena	Chain	
42	1.4.1163	1	Giunto catena	Chain joint	
43	2.7.0464	1	Piastra frenante	Braking plate	
44	1.1.0307	2	Dado	Nut	
45	1.1.0065	2	Vite	Screw	
46	1.4.0982	1	Giunto cardanico	Universal joint	
47	1.4.0230	1	Cuscinetto	Bushing	
48	1.1.0042	1	Vite	Screw	
49	1.1.0258	1	Rosetta elastica	Spring washer	
50	2.7.0293	1	Rondella	Washer	

N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
51	1.5.1113	1	Volante sterzo	Steering wheel	
52	1.5.0522	2	Boccola	Bush	
53	1.1.0581	1	Linguetta	Feather key	
54	2.7.0590	1	Piantone sterzo	Steering column	
55	2.7.2244	1	Protezione	Protection	
56	2.7.0465	1	Cappuccio	Cap	
57	1.1.0562	1	Anello d'arresto	Clamping ring	
58	2.7.0462	1	Rondella	Washer	
59	1.4.0477	1	Molla	Spring	
60	1.1.0226	1	Dado	Nut	
61	2.7.0463	1	Rondella	Washer	
62	1.4.0602	1	Cuscinetto	Bushing	
63	2.7.1527	1	Alberino	Shaft	
64	1.1.0552	1	Linguetta	Feather key	
65	1.4.0118	1	Cuscinetto	Bushing	
66	2.7.1522	1	Supporto	Support	
67	1.4.0118	1	Cuscinetto	Bushing	
68	2.7.0594	1	Pignone	Pinion	
69	1.1.0043	1	Rondella	Washer	
70	1.1.0258	1	Rosetta elastica	Sprin washer	
71	1.1.0569	1	Dado	Nut	
72	1.5.1711	1	Parapolvere catena	Chain dust guard	
73	1.1.0045	2	Rondella	Washer	
74	1.1.0052	2	Rosetta elastica	Spring washer	
75	1.1.0075	2	Vite	Screw	
76	1.1.0099	3	Rondella	Washer	
77	1.1.0100	3	Rosetta elastica	Spring washer	
78	1.1.0259	3	Vite	Screw	
79	2.7.0459	1	Pedale freno	Beake pedal	
80	1.3.6011	1	Gruppo 3 cavi elettromot.		
* 34	1.2.5855	1+1	Anello gommato	Rubber ring	Vale da 112 110250



N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Nota Notes
1	2.7.2586	1	Ass.elettromotoruota	Driving wheel assembly	
2	1.3.0825	1	Coperchio	Cover	
3	1.1.0826	2	Spina x ingranaggi	King bolt	
4	1.4.0828	8	Cuscinetto a rullini	Bearing	
5	1.3.0829	2	Distanziale	Spacer	
6	1.4.0830	2	Ingranaggi Z=60 e Z=26	Gear Z=60 / Z=26	
7	1.4.0831	2	Ingranaggio Z=62	Gear Z=62	
8	1.1.0832	4	Ralla CP 12-26	Thrust ring CP 12-26	
9	1.4.0833	1	Anello dentato	Ring	
10	1.2.0834	1	Anello gommato	Rubber ring	
11	1.4.0835	1	Cuscinetto	Bushing	
12	1.4.0836	1	Disco parapolvere	Dust-guard disc	
13	1.1.0837	1	Anello d'arresto	Clamping ring	
14	2.7.0992	1	Supporto	Support	
15	1.1.1950	4	Anello d'arresto	Clamping ring	
16	1.4.0360	1	Cuscinetto	Bushing	
17	1.1.0880	1	Anello d'arresto	Clamping ring	
18	1.1.1183	2	Tirante	Tie-rod	
19	1.1.0882		Vite	Screw	
20	1.1.0883		Rondella dentata	Washer	
21	1.1.0032		Rondella	Washer	
22	1.1.0798	1	Grano	Headless screw	
23	Ø M4 X 10	3	Vite	Screw	
24	1.1.0827	2	Spina x ingranaggio	King bolt	
25	1.3.2443	1	Motore elettrico	Electric motor	
26	1.3.1177	1	Indotto completo	Armature	
27	1.4.1204	1	Cuscinetto	Bushing	
28	1.3.2444	1	Campo induttore completo	Inductor field	
29	1.3.1179	1	Calotta porta spazzole	Calotte	
30	1.3.1180	1	Serie carboncini (N.4)	Set of carbon brushes (N.4 PCS)	
31	1.3.1181	1	Molla	Spring	
32	1.1.0041	2	Rosetta elastica	Spring washer	
33	1.1.0018	2	Dado	Nut	
34	1.1.1182	1	Fascetta	Clamp	
35	1.2.3504	1	Assieme anello gommato	Rubber ring assembly	



TAV. 4

NOTE

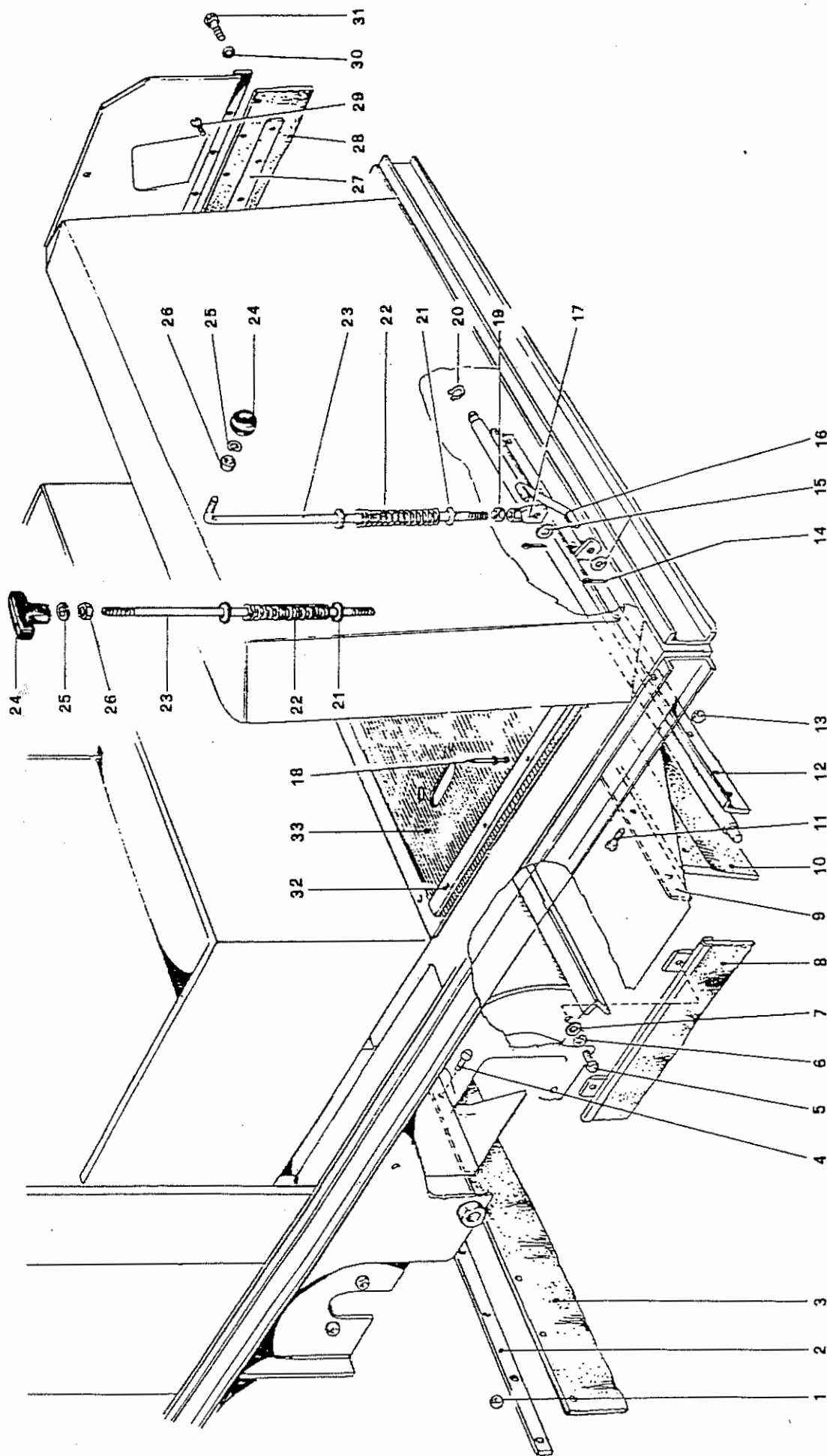
VENTOLA ASPIRAZIONE E FILTRI
VACUUM FAN AND FILTERS

R.702 E/5

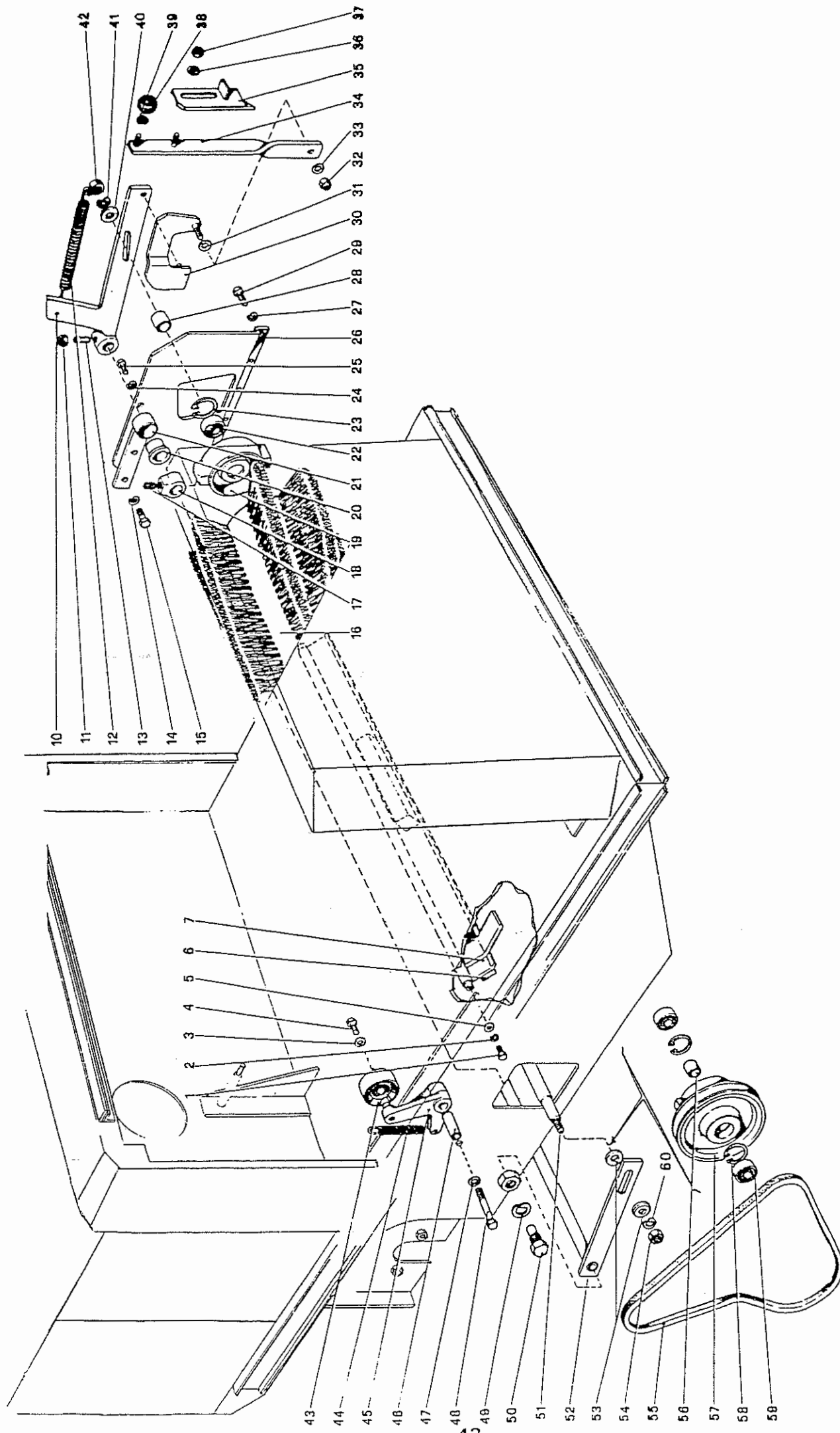


N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
* 1	1.3.1947	1+1	Motore elettrico	Electric motor	10/95 Vale fino
2	1.3.1911	1	Calotta anteriore	Front calotte	
3	1.2.1901	1	Anello di tenuta	Sealing ring	
4	1.4.1907	1	Cuscinetto	Bushing	
5	1.3.1951	1	Indotto completo	Armature	
6	1.3.1952	1	Induttore	Inductor	
7	1.3.1904	1	Serie carboncini (N.4)	Set of carbon brushes (N.4)	
8	1.3.1905	1	Calotta porta spazzole	Calotte	
9	1.4.1902	1	Cuscinetto	Bushing	
10	1.1.1906	2	Tirante	Tie-rod	
11	1.2.1908	1	Anello di tenuta	Sealing ring	
12	1.3.1913	1	Calotta posteriore	Rear calotte	
13	1.1.0030	2	Rondella	Washer	
14	1.1.0041	2	Rosetta elastica	Spring washer	
15	1.1.0018	2	Dado	Nut	
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31	2.7.0256	1	Ass.scuotitore manuale	Manual shaker assembly	Option.
32	2.7.1508	3	Sostegno martelletti	Hammer support	
33	1.6.0051	6	Martelletto	Hammer	
34	2.7.0045	6	Balestrina	Leaf spring	
35	2.7.1652	6	Fermo balestrina	Leaf spring retainer	
36	1.1.0049	12	Rivetto	Rivet	
37	1.5.0053	6	Pomolo	Knob	
38	1.2.0052	6	Rosetta elastica	Spring washer	
39	1.1.0032	6	Rondella	Washer	
40	1.1.0029	4	Vite	Screw	
41	1.1.0041	4	Rosetta elastica	Spring washer	
42	1.1.0030	4	Rondella	Washer	
43	2.7.0307	1	Ass.anello raccordo vent	Junction ring assembly	
44	2.7.0477	1	Dado	Nut	
45	1.1.0266	1	Ghiera	Iron ring	
46	1.1.0265	1	Rondella	Washer	
47	1.1.0040	1	Rondella	Washer	
48	1.1.0041	2	Rosetta elastica	Spring washer	
49	1.1.0035	2	Vite	Screw	
50	2.7.0266	1	Disco	disc	

N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
51	1.3.0264	1	Ventola	Fan	
52	2.7.0470	1	Mozzo porta ventola	Fan hub	
53	1.1.0018	3	Dado	Nut	
54	1.1.0041	3	Rosetta elastica	Spring washer	
55	2.7.0469	1	Supporto ventola	Fan support	
56	2.7.1172	1	Distanzialz	Spacer	
57	1.1.0044	1	Dado	Nut	
58	1.1.0547	1	Vite	Screw	
59					
60	1.1.0044	2	Dado	Nut	
61	1.1.0052	1	Rosetta elastica	Spring washer	
62	1.1.0032	1	Rondella	Washer	
63	1.3.0623	1	Mamut	Junction box	
64	1.1.0434	2	Vite autofilettante	Selfthread-forming screw	
65	1.1.0571	1	Vite	Screw	
66	1.1.0100	1	Rosetta elastica	Spring washer	
67	1.1.0099	1	Rondella	Washer	
68	2.7.0501	1	Protezione	Protection	
69	1.1.0035	4	Vite	Screw	
70	1.1.0052	4	Rosetta elastica	Spring washer	
71	1.1.0084	4	Vite	Screw	
72	1.1.0030	4	Rondella	Washer	
73	1.1.0041	4	Rosetta elastica	Spring washer	
74	1.1.0018	4	Dado	Nut	
75	1.4.0705	2	Supporto	Support	
76	2.7.0476	1	Alberino	Shaft	
77	1.1.0178	2	Grano	Headless screw	
78	2.7.0472	1	Puleggia dentata	Pulley	
79	1.1.0086	2	Headless screw	Grano	
80	2.7.0350	1	Puleggia	Pulley	
81	1.2.0496	1	Cinghia dentata	Belt	
82	2.7.0473	1	Puleggia dentata	Pulley	
83	1.1.0480	1	Dado	Nut	
84	1.1.0018	3	Dado	Nut	
85	1.1.0041	3	Rosetta elastica	Spring washer	
86	1.1.0040	3	Rondella	Washer	
87	2.7.0468	1	Supporto motore	Motor support	
88					
89	1.2.0095	6	Anello parapolvere	Dust-guard ring	
90	2.7.0475	1	Distanziale	Spacer	
91	1.1.0045	1	Rondella	Washer	
92	1.1.0356	1	Vite	Screw	
93	2.7.1201	3	Tirante filtri	Filter tie-rod (manual sh)	
94	2.7.0046	6	Filtro sup.filtr.1 m2	Filter 1 sq.m.filter.surf.	
94	2.7.0632	6	Filtro sup.filtr.0,5 m2	Filter 0,5 sq.m. " " Option.	
95	1.1.0056	3	Volantino	Wheel	
* 1	1.3.1966	1+1	Motore elettrico	Electric motor	19/95 vale dal

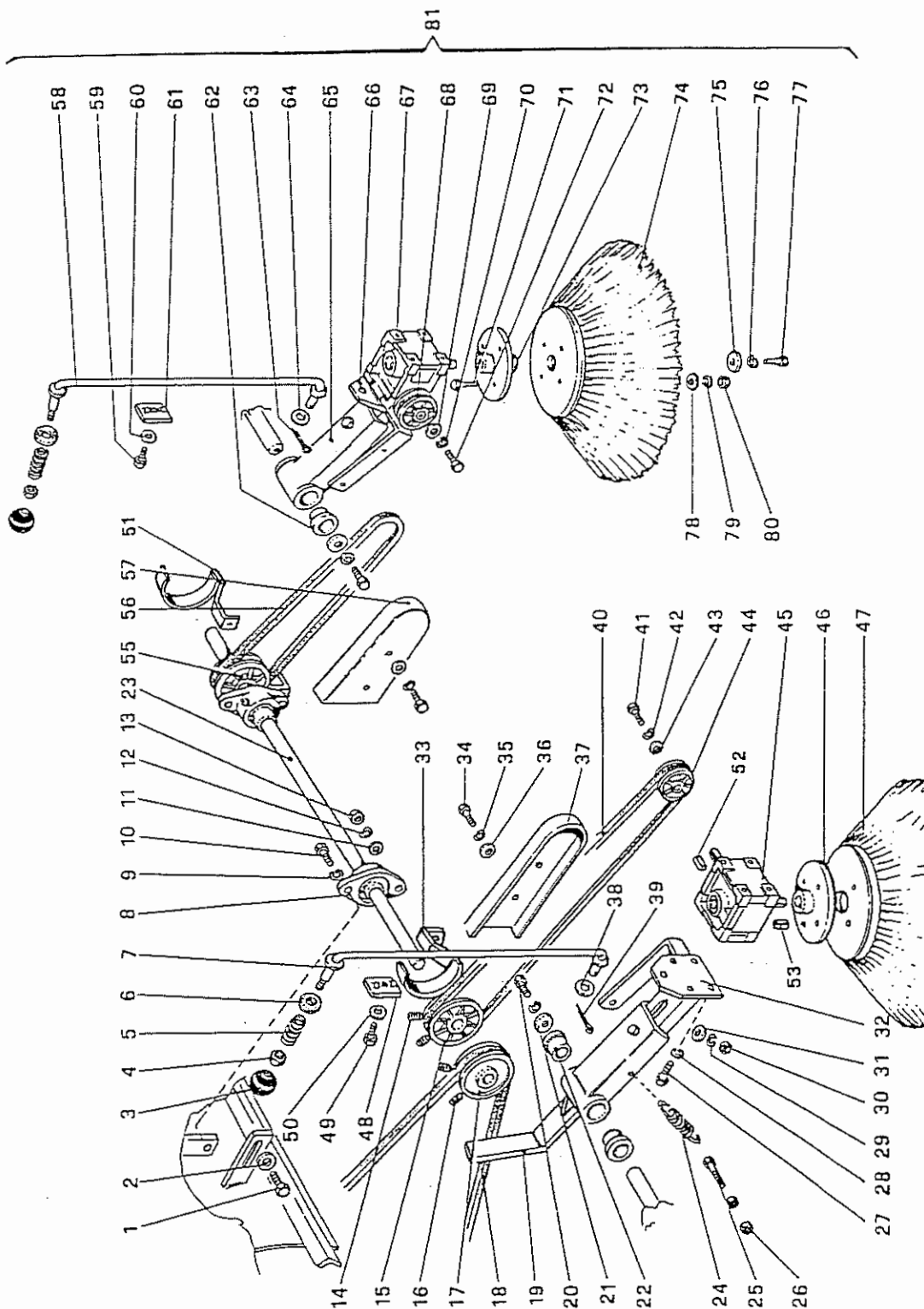


N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
1	1.1.0038	7	Dado	Nut	
2	2.7.0249	1	Listello ferma gomma	Rubber strip	
3	1.2.0255	1	Gomma parapolvere post.	Rear flap	
4	1.1.0037	7	Vite	Screw	
5	1.1.0029	2	Vite	Screw	
6	1.1.0041	2	Rosetta	Spring washer	
7	1.1.0040	2	Rondella	Washer	
8	2.7.1061	1	Gomma parapolvere dx	Right flap	
9	2.7.0249	1	Listello ferma gomma	Rubber strip	
10	1.2.0254	1	Gomma parapolvere ant.	Front flap	
11	1.1.0312	7	Vite	Screw	
12	2.7.1726	1	Supporto gomma ant.	Support	
13	1.1.0038	7	Dado	Nut	
14	1.1.1803	2	Copiglia	Split pin	
15	1.1.0032	2	Rondella	Washer	
16	2.7.1751	1	Tirante per supporto	Tie-rod	
17	2.7.1752	1	Registro	Register	
18	1.1.0049	6	Rivetto a strappo	Rivet	
19	1.1.0019	1	Controdado	Nut	
20	1.1.1950	1	Anello d'arresto	Stopping ring	
21	1.1.0043	2	Rondella	Washer	
22	1.4.1666	1	Molla	Spring	
23	2.7.1753	1	Leva comando alza flap	Lever	Vale fino N° 097275
24	1.5.0055	1	Pomolo	Knob	Vale fino N° 097275
25	1.1.0258	1	Rosetta	Spring washer	
26	1.1.0019	1	Dado	Nut	
27	2.7.0250	1	Listello	Rubber strip	
28	1.2.0252	1	Gomma parapolvere sx	Left side flap	
29	1.1.0037	4	Vite	Screw	
30	1.1.0032	2	Rondella	Washer	
31	1.1.0031	2	Vite	Screw	
32	2.7.2503	2	Listello ferma pedana	Retainer	
33	1.2.2359	1	Pedana	Foot board	
-	2.7.6001	1	Serie cinghie	Set of belts	
-	2.7.1045	1	Serie gomme parapolvere	Set of flaps	
23	2.7.6303	1	Tirante comando alza flap		Vale dal N° 097276
24	1.5.4969	1	Maniglia		Vale dal N° 097276



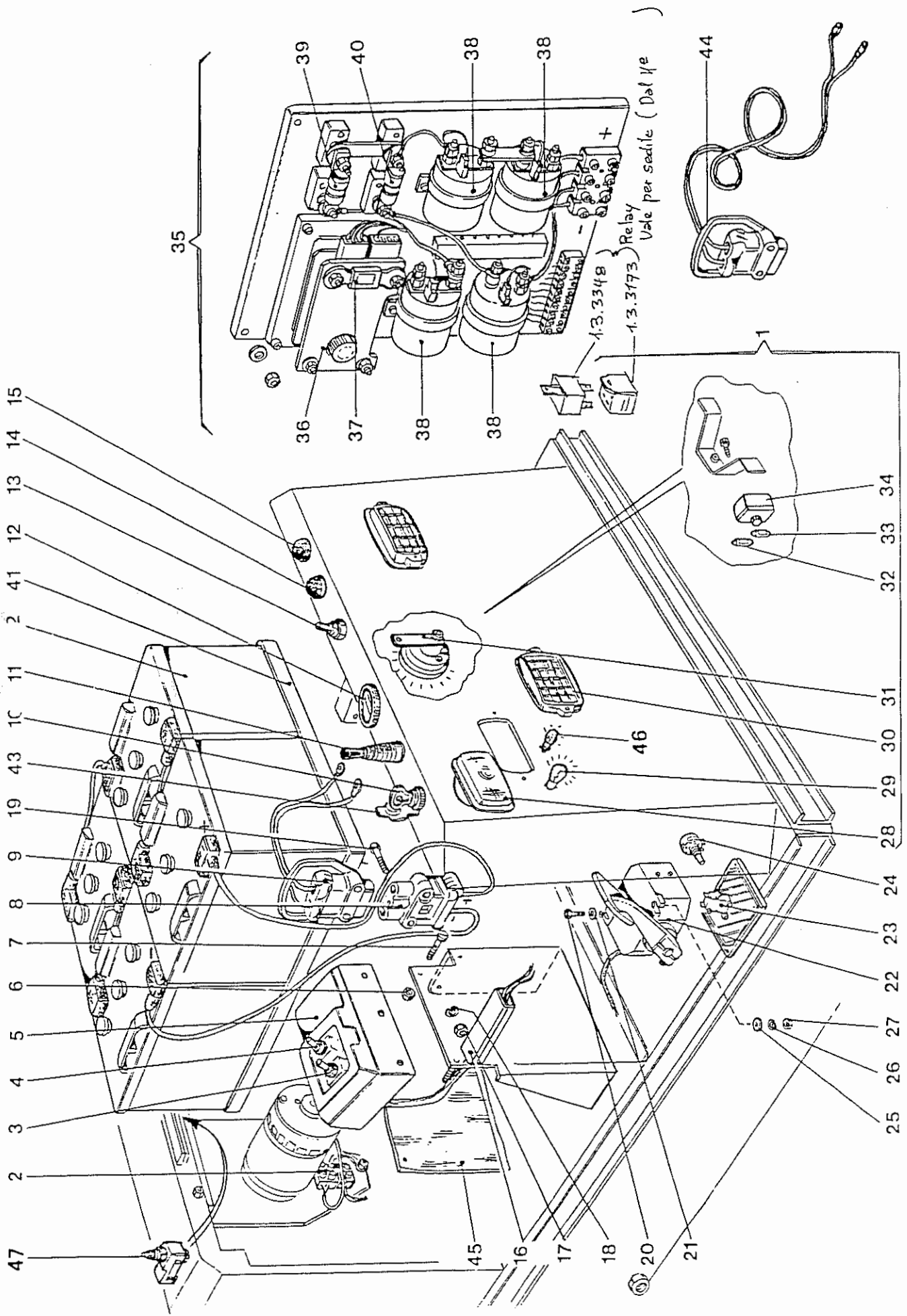
N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
1	1.1.0029	1	Vite	Screw	
2	1.1.0041	1	Rosetta elastica	Spring washer	
3	1.1.0032	1	Rondella piana	Washer	
4	1.1.0084	1	Vite	Screw	
5	1.1.0030	1	Rondella piana	Washer	
6	2.7.0503	1	Gomma di tenuta	Sealing rubber	
7	2.7.0315	1	Portello	Port	
8					
9					
10	2.7.0994	1	Braccio sx	Left arm	
11	1.1.0019	1	Dado	Nut	
12	1.4.0386	1	Molla	Spring	
13	1.1.0385	1	Grano	Headless screw	
14	1.1.0052	2	Rosetta elastica	Spring washer	
15	1.1.0031	2	Vite	Screw	
16	1.5.1168	1	Spazzola centrale con se- tole in PPL	Main brush in synthetic fibre	Optional
16	1.5.0383	1	Spazzola centrale con se- tole in Tampico	Main brush in Tampico	Optional
16	1.5.0382	1	Spazzola centrale con se- tole in misto acciaio	Main brush in mixed steel	Optional
17	1.1.0384	1	Grano	Headless screw	
18	1.5.0290	1	Fermo	Stopper	
19	2.7.0073	1	Supporto rullo	Roller support	
20	1.5.0522	1	Boccola	Bush	
21	2.7.0380	1	Supporto sx	Left support	
22	1.4.0118	1	Cuscinetto	Bushing	
23	1.1.0119	1	Anello d'arresto	Clamping ring	
24	1.1.0041	1	Rosetta elastica	Spring washer	
25	1.1.0029	1	vite	Screw	
26	2.7.0289	1	Supporto	Support	
27	1.1.0032	2	Rondella	Washer	
28	2.7.1143	1	Distanziale	Spacer	
29	1.1.0031	2	Vite	Screw	
30	2.7.0995	1	Biella	Connecting rod	
31	1.1.0032	1	Rondella	Washer	
32	1.1.0105	1	Dado	Nut	
33	1.1.0032	1	Rondella	Washer	
34	2.7.0830	1	Leva	Lever	
35	2.7.0829	1	Guida	Guide	
36	1.1.0032	1	Rondella piana	Washer	
37	1.1.0105	1	Dado	Nut	
38	1.5.0053	1	Pomolo	Knob	
39	1.1.0052	1	Rosetta elastica	Spring washer	
40	2.7.0293	1	Distanziale	Spacer	
41	1.1.0258	1	Rosetta elastica	Spring washer	
42	1.1.0019	1	Dado	Nut	

N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant Qty	Denominazione	Description	Note Notes
43	2.7.0065	1	Rullo tendicinghia	Roller	
44	1.4.0104	1	Molla	Spring	
45	2.7.0379	1	Supporto	Support	
46	2.7.0390	1	Distanziale	Spacer	
47	1.1.0032	1	Rondella	Washer	
48	1.1.0389	1	Vite	Screw	
49	1.1.0390	1	Rosetta elastica	Spring washer	
50	2.7.0391	1	Vite con perno	Screw with pin	
51	2.7.0383	1	Asse porta spazzole	Axle	
52	2.7.0392	1	Braccio	Arm	
53	2.7.0293	2	Distanziale	Spacer	
54	1.1.0019	1	Dado	Nut	
55	1.2.0375	1	Cinghia	Belt	
56	2.7.0074	1	Distanziale	Spacer	
57	2.7.0072	1	Puleggia con rullo	Pulley with roller	
58	1.1.0119	2	Anello d'arresto	Clamping ring	
59	1.4.0118	2	Cuscinetto	Bushing	
60	1.1.0258	1	Rosetta elastica	Spring washer	



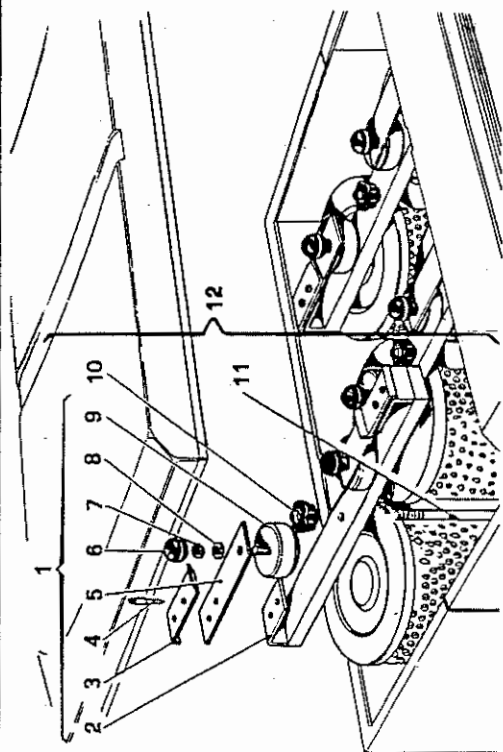
N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
1	1.1.0065	2	Vite	Screw	
2	1.1.0045	2	Rondella	Washer	
3	1.5.0055	1	Pomolo	Knob	
4	1.1.0019	1	Dado	Nut	
5	1.4.3330	1	Molla	Spring	
6	1.5.0294	1	Rondella	Washer	
7	2.7.5546	1	Leva	Lever	
8	1.4.0393	2	Supporto a flangia	SUpport	
9	1.1.0258	2	Rosetta	Spring washer	
10	1.1.0042	2	Vite	Screw	
11	1.1.0032	2	Rondella	Washer	
12	1.1.0052	2	Rosetta	Spring washer	
13	1.1.0044	1	Dado	Nut	
14	1.1.0384	2	Grano	Headless screw	
15	1.5.0787	1	Puleggia	Pulley	
16	1.1.0384	2	Grano	Headless screw	
17	2.7.0448	1	Puleggia	Pulley	
18	1.2.0375	1	Cinghia	Belt	
19	2.7.5569	1	Supporto dx	Support	
20	1.1.0031	1	Vite	Screw	
21	1.1.0045	1	Rondella	Washer	
22	1.5.0522	2	Boccola	Bushing	
23	2.7.5571	1	Asse comando spazzola	Axle	
24	1.4.0975	1	Molla	Spring	
25	1.1.0547	1	Vite	Screw	
26	1.1.0044	2	Dado	Nut	
27	1.1.0035	4	Vite	Screw	
28	1.1.0041	4	Rosetta	Spring washer	
29	1.1.0052	1	Rosetta	Spring washer	
30	1.1.0044	1	Dado	Nut	
31	1.1.0045	1	Rondella	Spring washer	
32	2.7.5570	1	Supporto dx	Support	
33	2.7.5623	1	Piastrino di fermo	Retainer	
34	1.1.0035	2	Vite	Screw	
35	1.1.0041	2	Rosetta	Spring washer	
36	1.1.0040	2	Rondella	Washer	
37	1.5.4189	1	Carter dx	Casing	
38	1.1.0043	1	Rondella	Washer	
39	1.1.0135	1	Copiglia	Split pin	
40	1.2.0146	1	Cinghia	Belt	
41	1.1.0037	1	Vite	Screw	
42	1.1.0100	1	Rosetta	Spring washer	
43	1.1.0579	1	Rondella	Washer	
44	2.7.0599	1	Puleggia	Pulley	
45	1.4.0108	1	Riduttore	Reducer	
46	2.7.3515	1	Disco	Disc	
*47	1.5.3049	1	Spazzola in PPL (Tipo BASSO)	Brush in PPL	Optional (Vale Fino 095198)
47	1.5.3503	1	Spazzola in misto acciaio	Brush in mixed steel	Optional
48	2.7.1013	1	Piastrino di fermo	Retainer	
49	1.1.0678	1	Vite	Screw	

N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
50	1.1.0045	1	Rondella	Washer	
51	2.7.5853	1	Piastrino di fermo	Retainer	
52	1.1.2274	1	Linguetta	Feather Key	
53	1.1.2008	1	Linguetta	Feather Key.	
54					
55	2.7.0787	1	Puleggia	Pulley	Option.
56	1.2.0497	1	Cinghia	Belt	"
57	1.5.4190	1	Carter sx	Left side casing	"
58	2.7.5547	1	Leva	Lever	"
59	1.1.0678	1	Vite	Screw	"
60	1.1.0045	1	Rondella	Washer	"
61	2.7.1013	1	Piastrino di fermo	REtainer	"
62	1.5.0522	2	Boccola	Bushing	"
63	1.1.0135	1	Copiglia	Split pin	"
64	1.1.0043	1	Rondella	Washer	"
65	2.7.5572	1	Supporto sx	Support	"
66	2.7.5573	1	Supporto sx	Support	"
67	1.4.0108	1	Riduttore	Reducer	"
68	2.7.0599	1	Puleggia	Pulley	"
69	1.1.0579	1	Rondella	Washer	"
70	1.1.0100	1	Rosetta	Spring washer	"
71	1.1.0548	4	Vite	Screw	"
72	1.1.0037	1	Vite	Screw	"
73	2.7.3515	1	Disco	Disc	"
*74	1.5.3049	1	Spazzola in PPL (basso)	Brush in PPL	Vale fino N° 095198
74	1.5.3503	1	Spazzola in misto acciaio	Brush in mixed steel	"
75	1.1.0528	1	Rondella	Washer	"
76	1.1.0041	1	Rosetta	Spring washer	"
77	1.1.0548	1	Vite	Screw	"
78	1.1.0030	4	Rondella	Washer	"
79	1.1.0041	4	Rosetta	Spring washer	"
80	1.1.0018	4	Dado	Nut	"
81	2.7.5574	1	Assieme spazzola lat.sx	Left side brush assembly	
82					
*47 } 74 }	1.5.4637	1	Spazzola PPL (tipo alto)	Brush in PPL (high type)	Option (Vale del 095199)

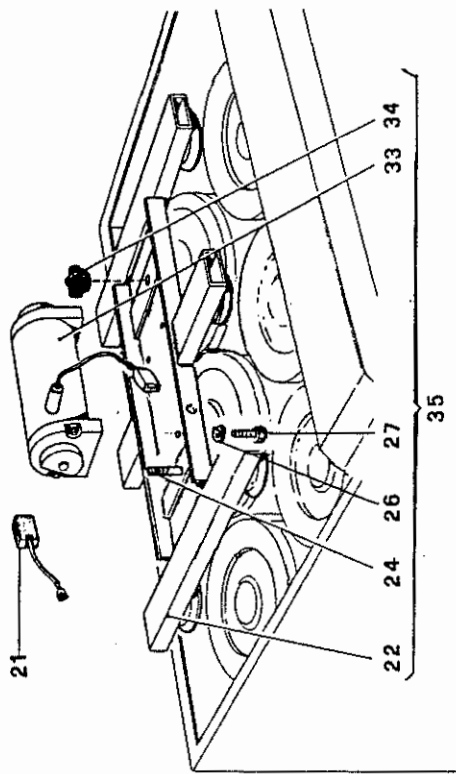


N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
* 1	2.7.6027	1	Ass. impianto elettrico	Electric plant assembly	Vale Fino N° 097263
2	1.3.0623	1	Mamut	Junction box	
3	1.3.4772	1	Interruttore spazzole	Brushes switch	
4	1.3.4772	1	Interruttore ventola	Fan switch	
5	1.5.4643	1	Coperchio centralin	Electric box cover	
6	1.1.0018	4	Dado	Nut	
7	1.1.3534	1	Vite	Screw	
8	1.3.4585	1	Presa bipolare 80A	Intake	
9	1.3.4584	1	Spina bipolare 80A	Plug	
10	1.3.0397	1	Interruttore avviamento	Starter switch	
11	1.3.2335	1	Levetta avanzamento	Lever	
12	1.3.4575	1	Contaore	Hour-meter	
* 13	1.3.4772	1	Interruttore luci	Lights switch	Vale fino N° 097263
14	1.3.0960	1	Pulsante scuotitore	Shaker knob	
15	1.3.0960	1	pulsante clacson	Hooter knob	
16	1.3.4635	1	Canalina per cavi	Cable channel	
17	1.1.0018	2	Dado	Nut	
18	1.1.0041	2	Rosetta	Spring washer	
19	1.1.0303	2	Vite	Screw	
20	1.1.0418	2	Vite	Screw	
21	1.1.0099	2	Rondella	Washer	
22	1.3.2388	1	Pedaliere	Rudder pedals	
23	1.3.2774	1	Microinterruttore	Micro-switch	
24	1.3.1939	1	Potenziometro	Potentiometer	
25	1.1.0579	2	Rondella	Washer	
26	1.1.0100	2	Rosetta	Spring washer	
27	1.1.0038	2	Dado	Nut	
* 28	1.3.4774	2	Fanale	Lamp..	Vale fino N° 097263
* 29	1.3.4776	2	Lampadina	Light-bulb	Vale fino N° 097263
* 30	1.3.4775	2	Mascherina	Front jig	Vale fino N° 097263
31	1.3.2779	1	Avvisatore acustico	Hooter	
32	1.3.0400	1	Fusibile da 8 Amp	8 Amp fuse	
33	1.3.1800	1	Fusibile da 25 Amp	25 Amp fuse	
34	1.3.0399	1	Porta fusibile	Fuse holder	
35	1.3.4573	1	Controllo elettr.completo	Electronic control complete	
36	1.3.4185	1	Controllo elettronico	Electronic control	
37	1.3.4779	1	Fusibile	Fuse	
38	1.3.4649	4	Teleruttore	Remote control switch	
39	1.3.4777	1	Fusibile	Fuse	
40	1.3.4777	1	Fusibile	Fuse	
41	1.5.3457	1	Supporto batteria	Battery support	
42	1.3.0222	4	Batteria 6V - 240Ah	6V - 240Ah battery	Option.
42	1.3.2057	4	Batteria 6V - 175Ah	6V - 175Ah battery	Option.
43	1.3.4576	1	Copri foro chiave avv.	Key hole cover	
44	1.3.4773	1	Spina con cavo carica bat.	Plug with cable	
45	1.5.4780	1	Protezione controllo el.	Protection	
* 1	2.7.6421	1	Assieme impianto elettrico	Electric plant assembly	Vale dal N° 097264
* 13	1.3.5210	1	Interruttore luci	Lights switch	//
* 28	1.3.5104	2	Fanale	Lamp	//
* 29	1.3.3775	2	Lampada	Light-bulb	//
* 46	1.3.4849	2	Lampada	Light-bulb	//
* 47	1.3.4849	2	Interruttore di sicurezza	Safety microswitch for	Vale dal N° 097264

OPTIONAL



SCUOTITORE MANUALE



SCUOTITORE ELETTRICO

N° Fig Dwg N°	N° CODICE PART N°	Quant. Qty	Denominazione	Description	Note Notes
1	2.7.0256	1	Ass.scuotitore manuale	Manual filter shaker	
2	2.7.1508	3	Sostegno martelletti	Hammer support	
3	2.7.1652	6	Fermo per balestrina	Retainer	
4	1.1.0049	12	Rivetto	Rivet	
5	2.7.0045	6	Balestrina	Leaf spring	
6	1.5.0053	6	Pomolo sferico	Knob	
7	1.1.0052	6	Rosetta	Spring washer	
8	1.1.0032	6	Rondella	Washer	
9	1.6.0051	6	Martelletto	Hammer	
10	1.5.0056	3	Volantino	Wheel	
11	2.7.1201	3	Tirante	Tie-rod	
12	2.7.3137	1	Assieme scuotitore completo di tiranti	Shaker assembly complete with tie-rods	
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21	1.3.1127	2	Carboncini per vibratore	Carbon brushes	
22	2.7.1194	1	Supporto scuotitore	Shaker support	
23					
24	2.7.1201	2	Tiranti filtri	Filters tie-rod	
25					
* 26	1.1.0052	4	Rosetta	Spring washer	Vale fino N°
* 27	1.1.0031	4	Vite	Screw	Vale fino N°
28					
29					
30					
31					
32					
* 33	1.3.3105	1	Vibratore completo	Complete shaker	Vale fino N°
34	1.5.0056	2	Volantino	Wheel	
35	2.7.5069	1	Assieme scuotitore completo di tiranti	Shaker assembly complete with tie-rods	
* 26	1.1.0041	4	Rosetta $\phi 6$	Spring washer	Vale dal N°
* 27	1.1.0548	4	Vite 7.E ϕ M6.20	Screw	Vale dal N°
* 33	1.3.5435	1	Vibratore completo 24v.	Complete shaker	Vale dal N°